

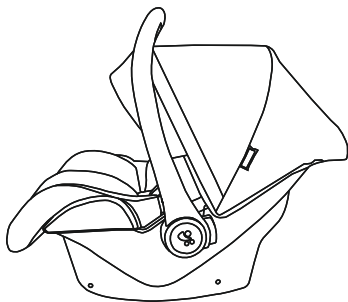
*Safe Travel*



car seat

**ASPEN**

size range: 40 - 85 cm



**MANUAL INSTRUCTION**

designed in EU

V 1.0

[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)



find us on

# CONTENT

<b>EN</b>	Manual Instruction.....	6
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	9
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso.....	12
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	15
<b>BG</b>	Инструкция за употреба.....	18
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	22
<b>AR</b>	دليل التعليمات.....	26
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung.....	28
<b>CZ</b>	Návod k použití.....	31
<b>HU</b>	Használati utasítás.....	34
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации.....	37
<b>SRB HR</b>	Uputstvo za upotrebu.....	41
<b>ME BIH</b>		
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	44
<b>NL</b>	Gebruikshandleiding.....	47
<b>AL</b>	Insruksion për përdorim.....	51
<b>TR</b>	Kullanım talimatı.....	54
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika.....	58
<b>MK</b>	Упатствата за употреба.....	61



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

**ES**- Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil

**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

**GR**-Σάρωση του κωδικά QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**ARB**- على جهازك "QR Scanner" للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتحميل تطبيق "QR" مع بسم الله الرحمن الرحيم.

**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

**CZ**- Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

**SRB/HR/ME/BIH**

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

**NL** -Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

**AL**-Skanoñi kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

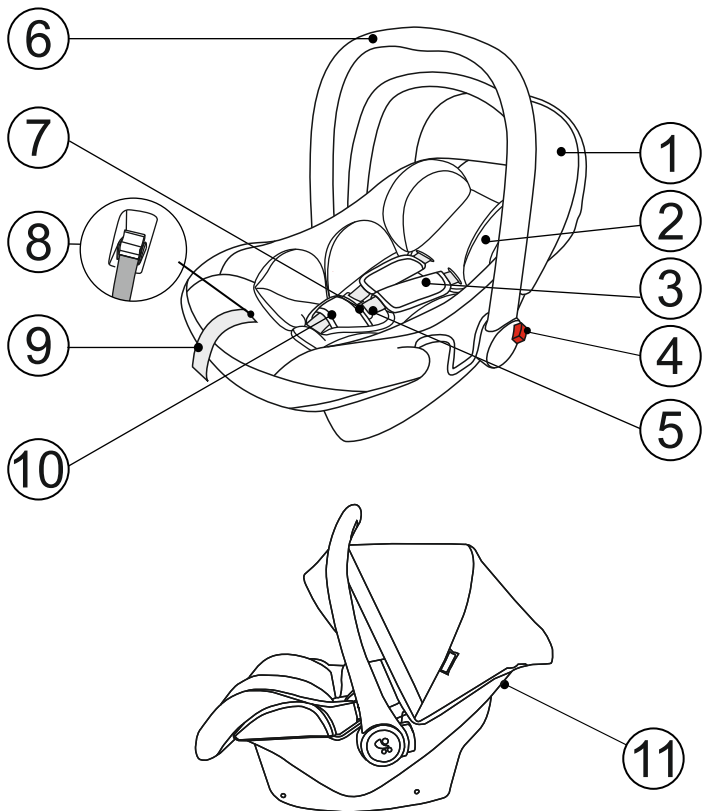
**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

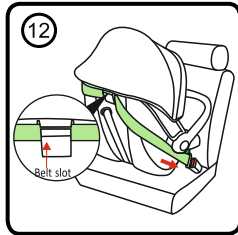
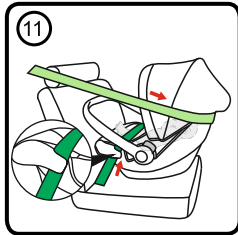
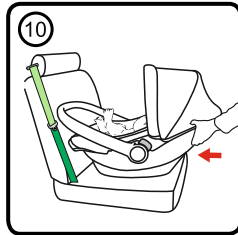
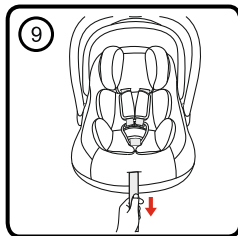
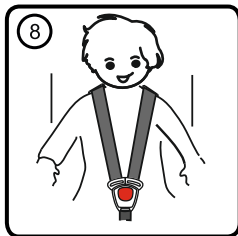
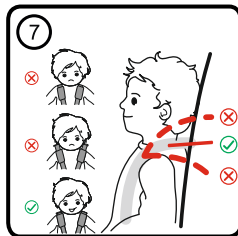
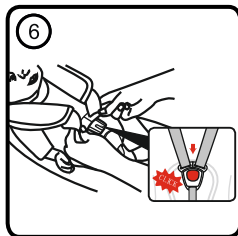
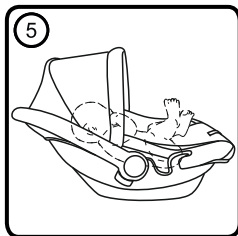
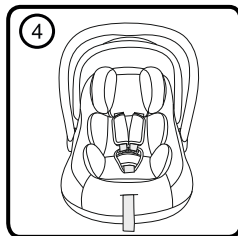
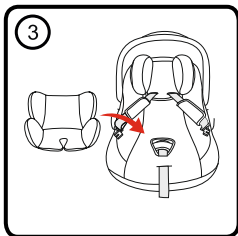
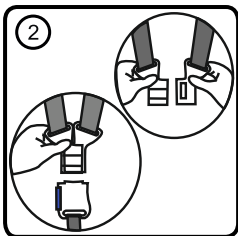
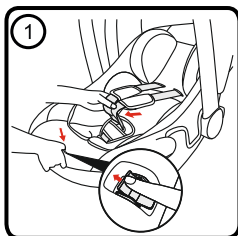
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

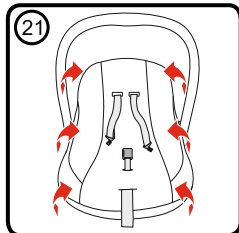
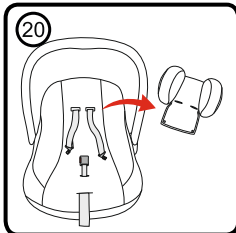
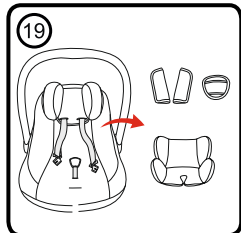
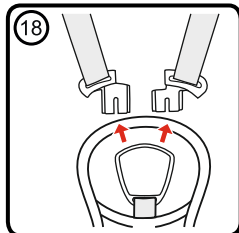
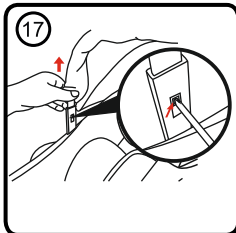
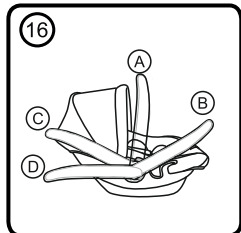
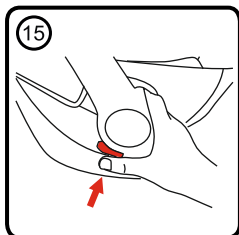
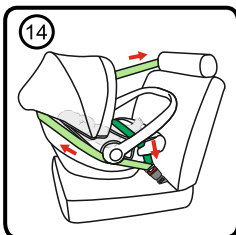
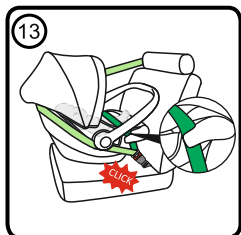
**MK**-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици.Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

# FEATURES

Picture 1







# IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE! READ CAREFULLY!

1. This is a Universal belted enhanced child restraint system. It is approved under UN Regulation No. 129 for use mainly in "universal seating positions" as specified by vehicle manufacturer in the vehicle user manual. In case of doubt, consult the manufacturer or dealer of the enhanced child restraint system.

**IMPORTANT:** Universal belted enhanced child restraint system approved according to Regulation ECE R129, for children under 15 months, between 40 and 85 cm in height with a maximum weight of 13 kg.

**2. This car seat is approved for use with the following types of installation methods:**  
**REAR-FACING INSTALLATION: ECE R129/03 Universal belt ECRS, rear-facing from 40-85 cm and child weight  $\leq$  13 kg., with adult safety belt;**

Appropriate only if the approved vehicles are equipped with three-point / retractor safety belts approved in accordance with UNECE Regulation № 16 or other equivalent standards.



**DO NOT** use the device in seating positions where an active frontal airbag installed!

## Safety instructions!

**The instructions for use must be kept for the entire life of the universal child restraint system!**

- 1. ATTENTION!** The rigid items and plastic parts of the enhanced child restraint system must be placed and installed so that, when the motor vehicle is in normal operation, they cannot be trapped by a sliding seat or vehicle door.
- 2. ATTENTION!** All belts that secure the restraint system to the vehicle must be taut, all belts that restrain the child must be adjusted to the child's body. The belts should not be twisted.
- 3. ATTENTION!** It is extremely important to ensure that the lap belt is used low down so that the pelvis is secure.
- 4. ATTENTION!** It is recommended that the device be replaced when it has been subjected to violent mechanical stress in an accident.
- 5. ATTENTION!** It is dangerous to make alterations or additions to the device without the approval of the type approval authority. Failure to follow exactly the installation instructions provided by the manufacturer of the child restraint system can be hazardous.
- 6. ATTENTION!** When the chair is not equipped with a fabric cover, it should be kept away from sunlight, as it may otherwise be too hot for the child's skin.
- 7. ATTENTION!** Do not leave children unattended in an enhanced child restraint system.
- 8. ATTENTION!** Properly secure any luggage or other items that may cause injury in the event of a collision!
- 9. ATTENTION!** Do not use the enhanced child restraint system without its cover!
- 10. ATTENTION!** Do not replace the cover of the enhanced child restraint system with anything other than that recommended by the manufacturer, as the cover integral to the performance of the child restraint system.
- 11. ATTENTION! THE SEAT CANNOT BE USED AS A FRONT-FACING SEAT!**
- 12. ATTENTION!** The „ASPEN“ car seat is compatible with strollers **ASPEN**.
- 13. ATTENTION!** When using the car seat: This product s not mean to replace a cot or a bed for sleeping. If your child needs to sleep, you need to place them in a suitable carrycot, cot or bed.

**14. ATTENTION!** Regularly check the belts for wear, paying special attention to the attachment points, the guards and the adjusting devices!

**15. ATTENTION!** Do not leave the buckle partially closed, it should be locked when all parts are engaged. You must be able to remove the child from the seat immediately in the event of an emergency. Your child should be taught never to play with the buckle.

**16. ATTENTION!** Store the child seat in a safe place out of the reach of children when not in use. Avoid placing heavy objects on the seat. Do not allow your car seat to come into contact with corrosive substances like battery acid.

**17. ATTENTION!** Do not keep your child on this safety seat for a long period of time. During long journeys, take more breaks and remove the child from the safety seat.

**18. ATTENTION!** The images on the front page and inside the manual are for illustrative purposes and may differ from the actual product.

**19. ATTENTION!** Before the first use of the product, remove all marketing materials, as well as the devices used to attach them to the product.

**20. ATTENTION!** Do not use the enhanced child restraint system if the buckle position of the adult seat belt with respect to the seat's main anchor points is unsatisfactory, please contact the manufacturer if in doubt.

**21. ATTENTION!** DO NOT use anchor points other than those described in the instructions and marked on the enhanced child restraint system, please contact the manufacturer if doubt.

**ECE R129/03**

## WASHING INSTRUCTIONS

1. The car seat can be cleaned with lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaning agents such as abrasives or solvents.

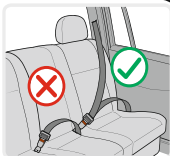
2. The cover must be hand washed at a maximum temperature of 30°C. Do not put it in the dryer. Allow the cover to air-dry.

3. Plastic parts can be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasives.

4. Never use lubricant or solvent on any part of the seat.

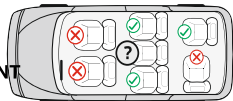
### TYPE OF APPROVED BELTS YOU MUST HAVE IN YOUR CAR

Your child seat can be installed **ONLY** using a **3-point belt**, in a position away from the direction of travel!



Can be installed **ONLY** on seats **WITH 3-POINT**

**BELTS! IT CANNOT BE USED ON SEATS WITH 2-POINT BELTS!**



#### Parts: Picture 1

1. Canopy
2. Backrest padding
3. Shoulder strap pads
4. Red button for adjusting the handle
5. Shoulder straps
6. Carry handle
7. Buckle
8. Shoulder strap release button
9. Harness adjustment strap
10. Buckle pad
11. Shoulder belt guide

## STRAP LENGTH ADJUSTMENT

1. Loosening the straps: Press the strap adjustment button and at the same time pull the two shoulder straps (Picture 1)
2. Press the red button on the buckle to release the shoulder straps (Picture 2)
3. Place the soft insert in the seat first, and then the child (Picture 3, 4, 5).
4. Fasten the two interlocking elements in the central buckle (Picture 6, 8). The position of the straps should be slightly above the child's shoulders (Picture 7). Pull the seat strap to tighten the shoulder straps. (Picture 9).

## INSTALLING THE CHILD SEAT TO THE SEAT OF THE CAR

Please use the car's 3-point seat belts to ensure the safety of the child and secure the car seat!

Your child seat can be installed ONLY using a 3-point belt, in a position away from the direction of travel!

**Step 1.** Place the child in the seat. Check the height of the shoulder straps. Make sure the straps are not twisted or caught anywhere. Fasten the child's harness straps, making sure they are securely in place. Pull the strap in the centre of the seat to tighten them. .

**Step 2.** Place the child seat on the car seat (Picture 10) "away from the direction of travel", making sure it is snug against the backrest. If your car has an airbag on the passenger seats, the car seat should only be used on the rear seats that do not have an airbag!

**Step 3.** Pass the lap belt through the two guides on the side of the child seat (Picture 11). Pull the shoulder belt so that it wraps around the child seat and place it in the guide on the back of the child seat (Picture 12). Fasten the belt into the vehicle buckle until you hear a "click" (Picture 13).

**Step 4.** Make sure the shoulder belt is tightened and the child seat is securely fastened to the car seat (Picture 14).

## ADJUSTING THE CARRY HANDLE

The carry handle can be adjusted in 4 different positions.

To adjust it, simultaneously press the red buttons on both sides and turn.

- upright - carrying function. (Picture 16 - position A)
- fixed horizontally - swing function. (Picture 16 - position B, C)
- fixed down behind the back - function for feeding the child. (Picture 16 - position D)

**Before carrying your child in the seat, make sure that the handle is fixed in the selected position, the belts are correctly fitted and the buckle is fastened properly.**

### Removing the cover.

1. Removing the canopy - press the plastic buttons on both sides (Picture 17) and pull it up.
2. Removing the cover - release the straps from the buckle, remove the pads and inserts (Picture 18, 19, 20). Detach and pull out the main cover of the seat. (Picture 21)
3. Replace the cover by following the steps in reverse order, observing the sequence.

Place to store the manual (Picture 22).



(ES)

# ¡IMPORTANTE! GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS. ¡LEA CUIDADOSAMENTE!

1. Se trata de un sistema de retención infantil avanzado con cinturón universal. Está homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para su uso principalmente en "Posiciones de asiento universales", según lo especificado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil avanzado.

**IMPORTANTE:** El sistema de retención infantil avanzado con cinturón universal, homologado según el Reglamento n.º 129 de la ONU para niños menores de 15 meses, entre 40 y 85 cm de altura con un peso máximo de 13 kg.

**2. Este asiento para automóvil está homologado para su uso con los siguientes tipos de métodos de instalación:**

**INSTALACIÓN EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA: ECE R129/03 Sistema de retención infantil con cinturón universal, en sentido contrario a la marcha, de 40-85 cm y peso del niño ≤13 kg, con cinturón de seguridad para adultos.**

Solo es adecuado si los vehículos homologados están equipados con cinturones de seguridad retráctiles/de tres puntos homologados según el Reglamento n.º 16 de la CEPE o normas equivalentes.



**¡EXTREMAMENTE PELIGROSO!**

¡NO utilice el dispositivo en asientos en los que esté instalado y desbloqueado un airbag antiimpacto!

**¡ESO PUEDE CAUSAR MUERTE O LESIONES GRAVES!**

## ¡Instrucciones de seguridad!

**¡La instrucción de uso debe conservarse durante toda la vida útil del sistema de retención infantil universal!**

1. **¡ATENCIÓN!** Los elementos duros y los elementos plásticos del sistema de retención infantil deben estar ubicados e instalados de manera que, cuando el vehículo de motor esté en funcionamiento normal, no puedan quedar atrapados por un asiento deslizante o una puerta del vehículo.

2. **¡ATENCIÓN!** Todas las correas que aseguran el sistema de retención al vehículo deben estar tensas, todas las correas que sujetan al niño deben ajustarse para adaptarse al cuerpo del niño. No se debe permitir torcer las correas.

3. **¡ATENCIÓN!** Es extremadamente importante asegurarse de que el cinturón de seguridad se utilice en la parte baja para que la pelvis quede bien sujeta.

4. **¡ATENCIÓN!** El dispositivo debe ser reemplazado cuando ha sido sometido a una carga pesada en un accidente.

5. **¡ATENCIÓN!** Es peligroso realizar cambios o adiciones al dispositivo sin la aprobación de la autoridad de aprobación de tipo. Existe peligro si no se siguen exactamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema de retención infantil.

6. **¡ATENCIÓN!** Si la silla de coche no está equipada con una funda textil, manténgala alejada de la luz solar, de lo contrario, podría estar demasiado caliente para la piel del niño.

7. **¡ATENCIÓN!** No deje a los niños desatendidos en un sistema de retención infantil avanzado.

8. **¡ATENCIÓN!** ¡Asegure correctamente cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión!

9. **¡ATENCIÓN!** ¡No utilice el sistema de retención infantil avanzado sin su funda!

10. **¡ATENCIÓN!** No reemplace la cubierta del sistema de retención infantil avanzado con nada que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la cubierta es una parte integral del rendimiento del sistema de retención.

11. **¡ATENCIÓN!** ¡LA SILLA NO SE PUEDE UTILIZAR CON INSTALACIÓN EN SENTIDO DE LA MARCHA!

12. **¡ATENCIÓN!** La silla de auto "ASPEN" es compatible con las sillas de paseo **ASPEN**.
13. **¡ATENCIÓN!** Cuando se utiliza el asiento para el automóvil: Este producto no reemplaza una cuna ni una cama para dormir. Si su hijo necesita dormir, Usted debe colocarlo en un moisés, una cuna o cama adecuados.
14. **¡ATENCIÓN!** ¡Compruebe periódicamente el desgaste de los cinturones, prestando especial atención a los puntos de enganche, las protecciones y los dispositivos de ajuste!
15. **¡ATENCIÓN!** No deje la hebilla parcialmente cerrada, debe estar bloqueada cuando todas las partes estén enganchadas. Debe poder retirar al niño del asiento inmediatamente en caso de emergencia. A su hijo se le debe enseñar a nunca jugar con la hebilla.
16. **¡ATENCIÓN!** Guarde la silla para niños en un lugar seguro fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso. Evite colocar objetos pesados sobre la silla. No permita que su silla de automóvil entre en contacto con sustancias corrosivas como el ácido de la batería.
17. **¡ATENCIÓN!** No deje a su hijo en esta silla de seguridad durante mucho tiempo. En viajes largos, tome más descansos y retire al niño de la silla de seguridad.
18. **¡ATENCIÓN!** Las imágenes en la página del título y dentro de las instrucciones son a modo de ejemplo y pueden diferir del producto real.
19. **¡ATENCIÓN!** Antes del primer uso del producto, retire del mismo todos los materiales publicitarios, así como los dispositivos utilizados para fijarlos al producto.
20. **¡ATENCIÓN!** No utilice el sistema de retención infantil avanzado si la posición de la hebilla del cinturón de seguridad para adultos en los principales puntos de fijación del asiento no es satisfactoria; por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.
21. **¡ATENCIÓN!** NO utilice otros puntos de fijación distintos de los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil avanzado, por favor póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

**ECE R129/03**

#### INSTRUCCIONES DE LAVADO

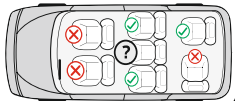
1. El asiento del automóvil se puede limpiar con agua tibia y jabón. No utilice agentes de limpieza agresivos como abrasivos o diluyentes.
2. La tapicería debe lavarse a mano a una temperatura máxima de 30°C. No la ponga en la secadora. Permita que la tapicería se seque naturalmente.
3. Las piezas de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo. No use abrasivos.
4. Nunca use lubricante o solvente en ninguna parte del asiento.

#### TIPO DE LOS CINTURONES HOMOLOGADOS CHE DEBEN TENER EN SU COCHE

¡Su silla para niños **SOLO** puede instalarse con la ayuda de cinturones de 3 puntos, **en sentido contrario a la marcha del vehículo!**

**?** ¡Se puede instalar **SÓLO** en asientos con **CINTURONES DE 3 PUNTOS!**

**¡NO SE PUEDE UTILIZAR EN ASIENTOS CON CINTURONES DE 2 PUNTOS!**



Partes: Foto 1

1. Capota
2. Almohadilla del respaldo
3. Almohadillas de los cinturones de hombro
4. Botón de ajuste de la manija rojo
5. Cinturones de hombro
6. Asa de transporte
7. Hebilla
8. Botón de desbloqueo de los cinturones de hombro
9. Correa de ajuste de los cinturones
10. Almohadilla de hebilla
11. Guía del cinturón

## AJUSTE DE LONGITUD DE LOS CINTURONES

1. Suelte los cinturones: presione el botón de ajuste de los cinturones y al mismo tiempo tire de ambos cinturones de hombro (Foto 1).
2. Presione el botón rojo de la hebilla para soltar los cinturones de hombro (Foto 2).
3. Coloque primero la almohadilla suave y luego coloque al niño en la silla (Fotos 3, 4, 5).
4. Fije los dos elementos de bloqueo en la hebilla central (Fotos 6, 8). La posición de los cinturones debe quedar a la altura de los hombros del niño (Foto 7). Tire de la correa del asiento para apretar los cinturones de los hombros (Foto 9).

## INSTALACIÓN DE LA SILLA PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL AUTOMÓVIL

¡Utilice los cinturones de seguridad de 3 puntos del automóvil para garantizar la seguridad del niño y asegurar la silla para automóvil!

¡Su silla para niños SOLO puede instalarse con la ayuda de cinturones de 3 puntos, en sentido contrario a la marcha!

**Paso 1.** Coloque al niño en el asiento. Compruebe la altura de los cinturones de los hombros. Asegúrese de que los cinturones no estén torcidos ni atrapados en ninguna parte. Abroche los cinturones de seguridad del niño, asegurándose de que estén bien colocados. Tire de la correa en el centro del asiento para apretarlos.

**Paso 2.** Coloque la silla para niños en el asiento del automóvil (Foto 10) "en sentido contrario a la marcha", asegurándose de que quede bien ajustada al respaldo del automóvil. Si su automóvil tiene bolsa de aire en los asientos del pasajero, ¡la silla para el automóvil solo debe usarse en los asientos traseros que no tienen bolsa de aire en el automóvil!

**Paso 3.** Pasar el cinturón de regazo por las dos guías situadas a cada lado de la silla infantil (Foto 11). Tire del cinturón de hombro para que cubra la silla infantil y colóquelo en la guía del respaldo de la silla infantil (Foto 12). Abroche el cinturón de seguridad en la hebilla del vehículo hasta que haga clic (Foto 13).

**Paso 4.** Asegúrese de que el cinturón del hombro esté ajustado y que la silla infantil esté bien sujeta al asiento del automóvil (Foto 14).

## AJUSTE DEL ASA DE TRANSPORTE

El asa de transporte se puede ajustar en 4 posiciones.

Para ajustarla pulsa simultáneamente los botones rojos de ambos lados y gira.

- vertical - función de transporte (Foto 16 - posición A).

- fijo horizontalmente - función de balanceo (Foto 16 - posición B, C).

- fijado detrás de la espalda - función de alimentación infantil (Foto 16 - posición D).

**Antes de llevar a su hijo en la silla, asegúrese de que el asa esté fijada en la posición seleccionada, los cinturones estén correctamente colocados y la hebilla esté bien abrochada.**

### Retirar la tapicería

1. Desmontaje de la capota: presione los botones de plástico en sus ambos lados (Foto 17) y tirela hacia arriba.

2. Desmontaje de la tapicería: soltar los cinturones de la hebilla, quitar las almohadillas del asiento (Fotos 18, 19, 20). El tapizado principal de la silla se separa de la base y se saca (Foto 21).

3. Instalación de la tapicería: realícelo en orden inverso, observando la secuencia.

Lugar de almacenamiento de instrucciones (Foto 22).

# IMPORTANTE! CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO! LEGGERE!

IT

1. Questo è un Dispositivo avanzato di ritenuta per bambini (DARB). Esso è approvato conformemente al Regolamento n. 129 dell'UN da utilizzare piuttosto nei posti a sedere universali, come indicato dal fabbricante del veicolo nella guida dell'utente del veicolo. In caso di dubbi consultare il produttore o il commerciante del Dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

**IMPORTANTE:** il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini è approvato in conformità alla Normativa ECE R129 per bambini fino ad almeno 15 mesi, tra 40 e 85 cm di altezza e con peso massimo fino a 13 kg.

**2. Questo seggiolino auto è approvato per utilizzo con le seguenti tipologie di metodi di installazione:**

**INSTALLAZIONE IN SENSO CONTRARIO DI MARCIA: ECE R129/03 DARB universale per mezzo di cinture, orientazione in senso contrario della marcia, 40-85 cm e peso del bambino  $\leq$  13 kg, con cintura di sicurezza per adulti.**

Idoneo solo se i veicoli omologati sono muniti di cinture di sicurezza a tre punti/a riavvolgitore omologate ai sensi del regolamento UNECE n. 16 o di altre norme equivalenti.



**NON** utilizzare il dispositivo nei posti a sedere in cui è installato e attivato un airbag antiurto!

## Istruzioni di sicurezza!

**Il manuale di istruzioni deve essere conservato per tutta la vita utile del sistema versatile di sicurezza per i bambini!**

**1. ATTENZIONE!** I dettagli rigidi e le parti in plastica del sistema di sicurezza per bambini avanzato devono essere posizionati e installati in modo che quando il veicolo è in uso normale, questi non possano essere intrappolati da un sedile o da una porta scorrevole del veicolo.

**2. ATTENZIONE!** Tutte le cinture che fissano il sistema di sicurezza per i bambini al veicolo devono essere ben tese, tutte le cinture che fissano il bambino devono essere regolate in funzione del corpo del bambino. Non deve essere consentita la torsione delle cinture.

**3. ATTENZIONE!** È estremamente importante assicurarsi che la cintura all'altezza del bacino venga utilizzata in basso, in modo che il bacino venga tenuto saldamente.

**4. ATTENZIONE!** Si raccomanda di sostituire il dispositivo quando è stato sottoposto a sollecitazioni meccaniche distruttive in un incidente.

**5. ATTENZIONE!** È pericoloso apportare delle modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione dell'autorità di omologazione. Esiste il rischio di una non accurata osservanza delle istruzioni di installazione fornite dal costruttore del sistema di sicurezza per i bambini.

**6. ATTENZIONE!** Se il seggiolino auto non è dotato di un rivestimento tessile, dovrebbe essere tenuto al riparo dalla luce del sole, altrimenti potrebbe risultare troppo caldo per la pelle del bambino.

**7. ATTENZIONE!** Non lasciare i bambini incustoditi in un sistema di sicurezza avanzato per bambini.

**8. ATTENZIONE!** Attaccare correttamente qualsiasi bagaglio o altro oggetto che possa causare lesioni in caso di collisione!

**9. ATTENZIONE!** Non utilizzare il sistema di sicurezza per i bambini senza il suo rivestimento!

**10. ATTENZIONE!** Non sostituire il copripredile del sistema di sicurezza per i bambini avanzato con altro che non sia quello raccomandato dal costruttore in quanto il copripredile è parte integrante delle prestazioni d'uso del sistema di sicurezza per i bambini.

**11. ATTENZIONE!** IL SEGGIOLINO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO RIVOLTO IN AVANTI!

**12. ATTENZIONE!** Il seggiolino auto „ASPEN“ è compatibile con i passeggini ASPEN.

**13. ATTENZIONE!** Quando si utilizza il seggiolino auto: Questo seggiolino auto non sostituisce la culla o il lettino. Se il bambino ha bisogno di dormire, deve essere messo in una navicella per neonato, una culla o lettino adatti.

**14. ATTENZIONE!** Controllare periodicamente le cinture per eventuale usura prestando particolare attenzione ai punti di fissaggio, alle protezioni e ai dispositivi di regolazione!

**15. ATTENZIONE!** Non lasciare la fibbia parzialmente chiusa, essa deve essere bloccata quando tutte le parti sono impegnate. In caso di emergenza, è indispensabile la possibilità di poter prendere il bambino immediatamente dal seggiolino. Il vostro bambino dovrebbe essere insegnato a non giocare mai con la fibbia.

**16. ATTENZIONE!** Conservare il seggiolino in un luogo sicuro e non accessibile per i bambini quando non si usa. Evitare di posizionare oggetti pesanti sul seggiolino. Non permettere che il seggiolino venga in contatto con sostanze corrosive come l'acido delle batterie.

**17. ATTENZIONE!** Non lasciare il bambino su questo seggiolino di sicurezza per lungo periodo di tempo. In caso di viaggi lunghi fare più pause e rimuovere il bambino dal seggiolino di sicurezza.

**18. ATTENZIONE!** Le immagini sul frontespizio e all'interno delle istruzioni sono indicative e possono differire dal prodotto reale.

**19. ATTENZIONE!** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutto il materiale pubblicitario dal prodotto, nonché gli attacchi utilizzati per fissarlo al prodotto.

**20. ATTENZIONE!** Non utilizzare il sistema di sicurezza avanzato per bambini se la posizione della fibbia della cintura di sicurezza per adulti rispetto ai punti di contatto del sedile principale non è soddisfacente; in caso di dubbi, si prega di contattare il produttore.

**21. ATTENZIONE!** NON utilizzare punti di appoggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di sicurezza avanzato per bambini; in caso di dubbi, si prega di contattare il produttore.

**ECE R129/03**

### ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Il seggiolino può essere pulito con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi come abrasivi o diluenti.
2. Il rivestimento deve essere lavato a mano ad una temperatura massima di 30°C. Non metterlo nell'asciugatrice. Lasciare asciugare naturalmente il rivestimento.
3. Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido. Non utilizzare abrasivi.
4. Non utilizzare mai lubrificante e solvente su nessuna parte del seggiolino.

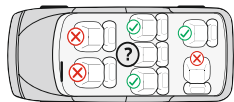
#### TIPO DI CINTURE OMOLOGATE DA AVERE IN AUTO

Il seggiolino auto può essere installato **SOLO** con l'ausilio delle cinture a 3 punti, nella direzione opposta alla marcia dell'auto!



Può essere installato **SOLO** su sedili con **CINTURE A 3 PUNTI!**

**NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO SU SEDILI CON CINTURE A 2 PUNTI!**



## Componenti: Foto 1

1. Capottina
2. Imbottitura dello schienale
3. Imbottiture delle spalline
4. Pulsante rosso di regolazione del manico
5. Spalline
6. Maniglia di trasporto
7. Fibbia
8. Pulsante di rallentamento delle spalline
9. Cinghia di regolazione delle cinture
10. Imbottiture della fibbia
11. Guida della cintura spalline

## REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE CINTURE

1. Rallentamento delle cinture: premere il pulsante di regolazione delle cinture e allo stesso tempo tirare le due spalline (Immagine1).
2. Premere il pulsante rosso della fibbia per sbloccare le spalline (Immagine2).
3. Mettere prima l'imbottitura e poi il bambino nel seggiolino (Immagine3, 4, 5).
4. Bloccare i due elementi di serraggio nel gancio centrale (Immagine6, 8). La posizione delle cinture deve essere al livello delle spalle del bambino (Immagine7). Tirare il nastro del sedile per stringere le spalline. (Immagine9).

## MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO AL SEDILE DEL VEICOLO

Si prega di utilizzare le cinture di sicurezza a 3 punti della macchina per garantire la sicurezza del bambino e per fissare il seggiolino auto!

Il vostro seggiolino può essere installato SOLO per mezzo di cinture a 3 punti, in senso contrario di marcia del veicolo!

**Passo 1.** Mettere il bambino nel seggiolino. Controllare l'altezza delle spalline. Assicurarvi che le cinture non siano storte o agganciate da qualche parte. Allacciare le cinture del bambino, assicurandovi che siano ben posizionate. Tirare la cinghia nel centro del seggiolino per stringerle.

**Passo 2.** Mettere il seggiolino sul sedile del veicolo (Immagine10) "in senso contrario di marcia", assicurandovi che sia attaccato bene aderente allo schienale del sedile del veicolo. Qualora il veicolo sia provvisto di airbag dei sedili per i passeggeri, il seggiolino auto deve essere utilizzato solo sui sedili posteriori del veicolo che non sono provvisti di airbag!

**Passo 3.** Passare la cintura addominale per le due guide su entrambi i lati del seggiolino (Immagine11). Tirare la spallina, in modo tale da avvolgere il seggiolino e inserirla nell'apposita guida sullo schienale dello stesso (Immagine12). Bloccare la cintura nella fibbia del veicolo fino al sentire di un "click" (Immagine13).

**Passo 4.** Assicurarvi che la spallina sia allacciata, il seggiolino sia stabilmente fissato sul sedile del veicolo (Immagine14).

## REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO

La maniglia di trasporto può essere regolata in 4 posizioni.

Per regolarla, premere allo stesso tempo i pulsanti rossi su entrambi i lati e girarla.

- dritta – funzione di trasporto. (Immagine16- posizione A)

- fissata orizzontalmente - funzione a dondolo. (Immagine16 - posizione B, C)

- fissata in basso sotto lo schienale - funzione per poter alimentare il bambino. (Immagine16 - posizione D)

**Prima di cominciare a portare il vostro bambino nel seggiolino, assicurarvi che la maniglia sia fissata nella posizione selezionata, che le cinture siano correttamente messe e che la fibbia sia ben bloccata.**

## Rimozione della fodera.

1. Smontaggio della capottina - premere su entrambi i lati i pulsanti in plastica (Immagine 17) e tirarlo verso l'alto.

2. Smontaggio della fodera - sbloccare le cinture dalla fibbia, rimuovere le imbottiture del seggiolino (Immagine 18, 19, 20). La fodera principale del seggiolino viene staccata dalla base e viene tirata (Immagine 21).

3. Per rimettere la fodera – eseguire i passi in via contraria osservando la sequenza.

Posto per conservare delle istruzioni (Immagine22).

# IMPORTANT! VEUILLEZ CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE. À LIRE !

FR

1. C'est un système de sécurité pour enfants avancé à ceinture universelle. Il est homologué en vertu du Règlement ONU No 129 pour être utilisé principalement dans les « sièges universels », comme spécifié par le constructeur du véhicule dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du système de sécurité pour enfants avancé.

**IMPORTANT :** Système de retenue pour enfants avancé à ceinture universelle homologué selon le règlement ECE R129, pour enfants de moins de 15 mois, de taille entre 40 et 85 cm avec un poids ne dépassant pas 13 kg.

**2. Ce siège d'auto est approuvé pour une utilisation avec les types de méthodes d'installation suivants :**

**INSTALLATION DANS LE SENS OPPOSÉ DE LA CIRCULATION : ECE R129/03**  
**Ceinture de sécurité universelle USOD, orientation dans le sens opposé de la circulation, 40-85 cm et poids enfant  $\leq$  13 kg, avec ceinture de sécurité adulte.**

Le siège n'est convenable que si les véhicules approuvés sont équipés de ceintures de sécurité à trois points/rétractables homologuées selon le règlement CEE-ONU No 16 ou des normes équivalentes.



N'utilisez PAS le dispositif dans des positions assises où un airbag anti-impact est installé et déverrouillé.!

## Instructions de sécurité !

**Les instructions d'utilisation doivent être conservées pendant toute la durée de vie du système de sécurité pour enfants universel !**

**1. ATTENTION !** Les parties dures et les parties en plastique du système de sécurité pour enfants avancé doivent être situées et installées de manière que, lorsque le véhicule fonctionne normalement, elles ne puissent pas être coincées par un siège coulissant ou une porte du véhicule.

**2. ATTENTION !** Toutes les ceintures qui fixent le système de sécurité au véhicule doivent être tendues, toutes les ceintures qui retiennent l'enfant doivent être ajustées pour s'adapter au corps de l'enfant. Les ceintures ne doivent pas être tordues.

**3. ATTENTION !** Il est extrêmement important de veiller à ce que la ceinture abdominale soit utilisée bas vers le bas afin que le bassin soit bien fixé.

**4. ATTENTION !** Il est recommandé de remplacer l'appareil lorsqu'il a été soumis à des contraintes mécaniques destructrices lors d'un accident.

**5. ATTENTION !** Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts à l'appareil sans l'approbation de l'autorité d'homologation de type. Il existe un danger si les instructions d'installation fournies par le fabricant du système de sécurité pour enfants ne sont pas strictement suivies.

**6. ATTENTION !** Lorsque le siège n'est pas équipé d'une housse textile, il doit être conservé à l'abri du soleil, car il pourrait sinon être trop chaud pour la peau de l'enfant.

**7. ATTENTION !** Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans un système de sécurité pour enfants avancé.

**8. ATTENTION !** Sécuriser correctement tous les bagages ou autres objets susceptibles de provoquer des blessures en cas de collision !

**9. ATTENTION !** Ne pas utiliser le système de sécurité pour enfants avancé sans sa housse !

**10. ATTENTION !** Ne pas remplacer la housse du système de sécurité pour enfants avancé par autre chose que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du système de sécurité pour enfants.

**11. ATTENTION ! LE SIÈGE NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ VERS L'AVANT !**

**12. ATTENTION !** Le siège auto "ASPEN" est compatible avec les poussettes ASPEN.

**13. ATTENTION !** Lors de l'utilisation du siège auto : Ce produit ne remplace pas un berceau ou un lit de couchage. Si votre enfant a besoin de dormir, il doit être placé dans un berceau ou un berceau adapté.

**14. ATTENTION !** Vérifier périodiquement l'usure des courroies, en accordant une attention particulière aux points d'attache, aux protections et aux dispositifs de réglage !

**15. ATTENTION !** Ne pas laisser la boucle partiellement fermée, elle doit être verrouillée lorsque toutes les pièces sont engagées. Vous devez pouvoir retirer immédiatement l'enfant du siège en cas d'urgence. Votre enfant doit apprendre à ne jamais jouer avec la boucle.

**16. ATTENTION !** Ranger le siège enfant dans un endroit sûr, hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé. Éviter de placer des objets lourds sur le siège. Ne pas laisser votre siège auto entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de pilule.

**17. ATTENTION !** Ne pas laisser votre enfant dans ce siège de sécurité pendant une période prolongée. Lors de longs trajets, faites plus de pauses et retirez l'enfant du siège auto.

**18. ATTENTION !** Les images sur la page de titre et à l'intérieur des instructions sont données à titre d'exemple et peuvent différer du produit réel.

**19. ATTENTION !** Avant la première utilisation du produit, retirez-en tous les supports publicitaires, ainsi que les dispositifs utilisés pour les fixer au produit.

**20. ATTENTION !** Ne pas utiliser le système de sécurité pour enfants avancé si la position de la boucle de la ceinture de sécurité pour adulte par rapport aux principaux points de contact du siège n'est pas satisfaisante, veuillez contacter le fabricant en cas de doute.

**21. ATTENTION !** NE PAS utiliser d'autres points d'appui de contact que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de sécurité pour enfants avancé, veuillez contacter le fabricant en cas de doute.

## INSTRUCTIONS DE LAVAGE

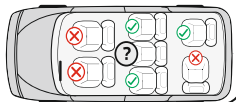
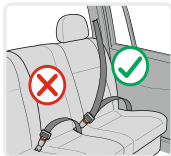
**ECE R129/03**

1. Le siège auto peut être nettoyé avec de l'eau tiède et du savon. Ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs, tels que les abrasifs ou les dissolvants.
2. La housse du siège doit être lavée à la main à une température maximale de 30 ° C. Ne pas la mettre dans le sèche-linge. Laissez-la sécher naturellement.
3. Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Ne pas utiliser des produits abrasifs.
4. N'utilisez jamais de graisse ou de solvant sur aucune partie du siège.

## TYPE DES CEINTURES APPROUVÉES QUE VOUS DEVEZ AVOIR DANS LA VOITURE

Votre siège enfant ne peut être installé **QU'avec des ceintures à 3 points** dans le sens opposé de la circulation de la voiture !

**?** Possibilité d'installation **QU'AUX** sièges avec **DES CEINTURES À 3 POINTS! NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ AUX SIÈGES AVEC CEINTURES À 2 POINTS !**





## Pièces : Photo 1

1. Pare-soleil
2. Adoucisseur de l'appui-dos
3. Adoucisseurs des ceintures d'épaules
4. Bouton rouge de réglage de la poignée
5. Ceintures d'épaules
6. Poignée de transport
7. Boucle
8. Bouton de relâchement des ceintures d'épaules
9. Sangle de réglage des ceintures
10. Adoucisseurs de la boucle
11. Guide de la ceintures d'épaules

## AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DES CEINTURES

1. Relâchement des ceintures : appuyez sur le bouton de réglage de la ceinture et tirez en même temps les deux ceintures d'épaules (Photo 1).
2. Appuyez sur le bouton rouge de la boucle pour libérer les ceintures d'épaules (Photo 2).
3. Placez d'abord le coussin doux, puis l'enfant dans le siège (Photos 3, 4, 5).
4. Fixez les deux éléments de verrouillage dans la boucle centrale (Photo 6, 8). La position des ceintures doit être au niveau des épaules de l'enfant (Photo 7). Tirez sur la ceinture de sécurité pour resserrer les ceintures d'épaules (Photo 9).

## INSTALLATION DU SIÈGE AU SIÈGE DU VÉHICULE

Veuillez utiliser les ceintures de sécurité à 3 points de la voiture pour assurer la sécurité de l'enfant et fixer le siège auto !

Votre siège enfant ne peut être installé **UNIQUEMENT** qu'à l'aide de ceintures à 3 points, dans le sens opposé de la circulation du véhicule !

**Étape 1.** Placez l'enfant dans le siège. Vérifiez la hauteur des ceintures d'épaules. Assurez-vous que les ceintures ne sont pas tordues ou coincées nulle part. Attachez les ceintures de sécurité de l'enfant en vous assurant qu'elles sont bien fixées. Tirez sur la sangle au centre du siège pour les serrer.

**Étape 2.** Placez le siège enfant sur le siège auto (Photo 10) « sens opposé de la circulation » en veillant à ce qu'il soit bien appuyé contre l'appui-dos du siège auto. Si votre voiture est équipée d'un airbag sur les sièges passagers, le siège auto ne doit être utilisé que sur les sièges arrière qui n'ont pas d'airbag sur la voiture !

**Étape 3.** Passez la ceinture sous-abdominale à travers les deux guides de chaque côté du siège enfant (Photo 11). Tirez la ceinture diagonale pour qu'elle recouvre le siège enfant et placez-la dans le guide situé au dos du siège enfant (Photo 12). Attachez la ceinture de sécurité dans la boucle du véhicule jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » (Photo 13).

**Étape 4.** Assurez-vous que la ceinture d'épaules est serrée et que le siège d'auto est fermement fixé au siège d'auto (Photo 14).

## RÉGLAGE DE LA POIGNÉE DE TRANSPORT

La poignée de transport peut être réglée sur 4 positions.

Pour la régler, appuyez simultanément sur les boutons rouges des deux côtés et tournez-la.

- position verticale - fonction de transport. (Photo 16 - position A)
- position fixé horizontalement - fonction balançoire. (Photo 16 - position B, C)
- position fixé derrière le dos - fonction d'alimentation de l'enfant. (Photo 16 - position D)

**Avant de transporter votre enfant dans le siège, assurez-vous que la poignée est fixée dans la position sélectionnée, que les ceintures sont correctement ajustées et que la boucle est bien fermée.**

### Retrait du rembourrage

1. Démontage du pare-soleil - appuyez sur les boutons en plastique des deux côtés (Photo 17) et tirez-le vers le haut.
  2. Retrait du rembourrage - détachez les ceintures de la boucle, retirez les adoucisseurs du siège (Photo 18, 19, 20). Le rembourrage principal du siège est détaché de la base et retiré (Photo 21).
  3. Installation du rembourrage – effectuez-la dans l'ordre inverse, en respectant la séquence.
- Emplacement de stockage des instructions (Photo 22).

# ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ. ПРОЧЕТЕТЕ !

1. Това е Универсална коланна усъвършенствана система за обезопасяване на деца. Тя е одобрена съгласно Правило № 129 на ООН за употреба предимно в „универсални места за сядане“, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за потребителя на превозното средство. В случай на съмнение се консултирайте с производителя или търговеца на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца.

**ВАЖНО:** Универсална коланна усъвършенствана система за обезопасяване на деца, одобрена съгласно Правило ECE R129, за деца под 15 месеца, между 40 и 85 см височина с максимално тегло 13 кг.

2. Тази седалка за кола е одобрена за използване със следните типове инсталационни методи:

**ИНСТАЛАЦИЯ ПО ПОСОКА, ОБРАТНА НА ДВИЖЕНИЕТО:** ECE R129/03 Универсална коланна УСОД, ориентация в посока, обратна на движението, 40-85 см и тегло на детето ≤13 кг, с обезопасителен колан за възрастни.

Подходящо само, ако одобрените превозни средства са оборудвани с триточкови/с прибиращо устройство обезопасителни колани, одобрени съгласно Правило № 16 на ИКЕ на ООН или други равностойни на него стандарти.



**НЕ** използвайте устройството на места за сядане, където е инсталирана и разблокирана противоударна въздушна възглавница.

## Инструкции за безопасност!

**Инструкцията за употреба трябва да се запази за целия жизнен период на универсалната система за обезопасяване на деца!**

**1. ВНИМАНИЕ!** Твърдите детайли и пластмасови части на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца трябва да се разполагат и монтира така, че когато моторно средство е в нормална експлоатация, те да не могат да бъдат заклепени от плъзгаща се седалка или врата на превозното средство.

**2. ВНИМАНИЕ!** Всички колани, които закрепват системата за обезопасяване към превозното средство, трябва да бъдат опънати, всички колани, които задържат детето, трябва да бъдат регулирани според тялото на детето. Не бива да се допуска усукването на коланите.

**3. ВНИМАНИЕ!** Изключително важно е да се осигури използването на надбедрения колан ниско долу, така че тазът да е здраво захванат.

**4. ВНИМАНИЕ!** Препоръчва се устройството да се смени, когато при произшествие е било подложено на разрушителни механични напрежения.

**5. ВНИМАНИЕ!** Опасно е да правите промени или допълнения на устройството без одобрението на органа по одобряването на типа. Съществува опасност при неточно спазване на инструкциите за монтаж, предоставени от производителя на системата за обезопасяване на деца.

**6. ВНИМАНИЕ!** Когато столът не е оборудван с текстилно покритие, трябва да бъде държан настрана от слънчевата светлина, тъй като в противен случай може да е твърде горещ за детската кожа.

**7. ВНИМАНИЕ!** ! Да не се оставят деца без наблюдение в усъвършенствана система за обезопасяване на деца.

**8. ВНИМАНИЕ!** ! Закрепвайте надлежно всякакъв багаж или други предмети, които са в състояние да причинят наранявания в случай на сблъсък!

**9. ВНИМАНИЕ!** Да не се използва усъвършенствана системата за обезопасяване на деца без покритието ѝ!

**10. ВНИМАНИЕ!** Да не заменя покривалото на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца с никакво друго освен препоръчаното от производителя, тъй като покривалото съставлява неразделна част от експлоатационните характеристики на системата за обезопасяване.

**11. ВНИМАНИЕ! СТОЛЧЕТО НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ОБЪРНАТО НАПРЕД!**

**12. ВНИМАНИЕ!** Столчето за кола „ASPEN“ е съвместимо с детска количка ASPEN.

**13. ВНИМАНИЕ!** Когато използвате столчето за кола: Тази продукт не заменя кошарата или леглото за спане. Ако детето Ви трябва да спи, тогава то трябва да се постави в подходящ кош за новородено, кошара или легло.

**14. ВНИМАНИЕ!** Периодично проверявайте коланите за износване, като обръщате специално внимание на точките за закрепяне, на защитите и на регулиращите приспособления!

**15. ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте катарамата частично затворена, тя трябва да бъде заключена, когато всички части са ангажирани. Веднага трябва да можете да извадите детето от седалката в случай на спешна ситуация. Детето Ви трябва да бъде научено никога да не си играе с катарамата.

**16. ВНИМАНИЕ!** Съхранявайте детското столче на безопасно и недостъпно за деца място, когато не се използва. Избягвайте да поставяте тежки предмети върху столчето. Не позволявайте досег на Вашето столче за кола с корозивни вещества като например киселината от батерия.

**17. ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте детето си на тази предпазна седалка за дълъг период от време. По време на дълги пътувания правете повече почивки и изваждайте детето от предпазната седалка.

**18. ВНИМАНИЕ!** Изображенията на заглавната страница и вътре в инструкцията са примерни и може да се различават от действителния продукт.

**19. ВНИМАНИЕ!** Преди първата употреба на продукта отстранете от него всички рекламни материали, както и използваните приспособления за прикрепването им към продукта.

**20. ВНИМАНИЕ!** НЕ използвайте усъвършенстваната система за обезопасяване на деца, ако позицията на катарамата за обезопасителния колан за възрастни към главните опорни точки на контакт на седалката е незадоволителна, моля свържете се с производителя в случай на съмнение.

**21. ВНИМАНИЕ!** НЕ използвайте други опорни точки на контакт, различни от тези, описани в инструкцията и маркирани на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца, моля свържете се с производителя в случай на съмнение.

## ECE R129/03

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ

1. Столчето за кола може да бъде почиствано с хладка вода и сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати, като абразиви или разреждител.

2. Тапицерията трябва да се пере на ръка при максимална температура 30°C. Не я слагайте в сушилня. Оставете тапицерията да изсъхне по естествен начин.

3. Пластмасовите части могат да се почистват с помощта на влажна кърпа. Не използвайте абразиви.

4. Никога не използвайте смазка и разтворител върху която и да е част на седалката.

### ВИД НА УТВЪРДЕНИТЕ КОЛАНИ, КОИТО ТРЯБВА ДА ИМАТЕ В КОЛАТА

Вашата детска седалка може да бъде инсталирана **САМО** с помощта на 3-точкови колани, по посока **обратно на движението на автомобила!**

 Възможност за инсталиране **САМО** на седалки **С 3-ТОЧКОВИ КОЛАНИ!**

**НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА НА СЕДАЛКИ С 2-ТОЧКОВИ КОЛАНИ!**



## Части:

### Снимка 1

1. Сенник
2. Омекотител на облегалка
3. Омекотители на раменни колани
4. Червен бутон за регулиране на дръжката
5. Раменни колани
6. Дръжка за носене
7. Катарамата
8. Бутон за отпускане на раменните колани
9. Каишка за регулиране на коланите
10. Омекотители на катарамата
11. Водач за раменния колан

## НАСТРОЙКА ДЪЛЖИНАТА НА КОЛАНИТЕ

1. Отпускане на коланите: натиснете бутона за настройка на коланите и в същото време издърпайте двата раменни колана (Снимка 1).
2. Натиснете червения бутон на катарамата за да освободете раменните коланите (Снимка 2).
3. Поставете първо меката подложка и след това детето в столчето (Снимка 3, 4, 5).
4. Закопчайте двата заключващи елемента в централната катарамата (Снимка 6, 8).  
Позицията на коланите трябва да бъде на нивото на рамената на детето (Снимка 7).  
Издърпайте лентата на седалката за да се стегнат раменните колани. (Снимка 9).

## МОНТАЖ НА СТОЛЧЕТО КЪМ АВТОМОБИЛНАТА СЕДАЛКА

Моля използвайте 3-точковите обезопасителни колани на автомобила, за да осигурите безопасността на детето и да закрепите столчето за кола!

Вашето детско столче може да бъде инсталирано **САМО** с помощта на 3-точкови колани, по посока **обратно на движението на автомобила!**

**Стъпка 1.** Поставете детето в столчето. Проверете височината на раменните колани. Уверете се, че коланите не са усукани или закачени някъде. Закопчайте коланите на детето, като се уверите, че са добре поставени. Издърпайте каишката в центъра на седалката за да ги затегнете.

**Стъпка 2.** Поставете детското столче върху седалката на автомобила (Снимка 10) „**по посока обратно на движението**“, като се уверите, че е плътно поставено до облегалката на автомобила. **Ако колата ви има еърбег на седалките за пътници, то столчето за кола трябва да се използва само на задните седалки които нямат еърбег на колата!**

**Стъпка 3.** Прекарайте коремния колан през двата водача от двете страни на детското столче (Снимка 11). Издърпайте раменния колан, така че да обхване детското столче и го поставете във водача на гърба му (Снимка 12). Закопчайте колана в катарамата на автомобила докато се чуе „клик“ (Снимка 13).

**Стъпка 4.** Уверете се, че раменния колан е затегнат столчето е закрепено стабилно върху автомобилната седалка (Снимка 14).

Дръжката за носене, може да бъде регулирана в 4 позиции.

За да я регулирате, натиснете едновременно червените бутони от двете и страни и я завъртете.

- изправена - функция носене. (Снимка 16- позиция **A**)

- фиксирана хоризонтално - функция люлеене. (Снимка 16 - позиция **B, C**)

- фиксирана надолу зад гърба - функция хранене на детето. (Снимка 16 - позиция **D**)

**Преди да носите вашето дете в столчето, се уверете, че дръжката е фиксирана в избраната позиция, коланите са поставени правилно и катарамата е закопчана добре.**

### Премахване на тапицерията.

**1. Демонтиране на сенник** - натиснете от двете страни пластмасовите бутон (Снимка 17) и го издърпайте нагоре .

**2. Демонтиране на тапицерия** - освободете коланите от катарамата, премахнете омекотителите на столчето (Снимка 18, 19, 20). Основната тапицерия на стола за кола се разкача от основата и се издърпва (Снимка 21).

**3. Поставянето на тапицерията** - извършете по обратен ред, като спазвате последователността.

Местоположение за съхранение на инструкция (Снимка 22).

# ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΛΕΓΧΟ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ!

GR

1. Αυτό είναι γενικό εξελιγμένο σύστημα ζωνών για την ασφάλεια παιδιών Το ίδιο εγκρίθηκε σύμφωνα με τον Κανόνα 129 του ΟΗΕ για χρήση κυρίως σε «γενικές θέσεις για κάθισμα», όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή του μεταφορικού μέσου στο εγχειρίδιο για τον χρήστη του μεταφορικού μέσου. Σε περίπτωση αμφιβολιών συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον έμπορο του εξελιγμένου συστήματος ασφαλείας παιδιών. ΠΡΟΣΟΧΗ: Το γενικό εξελιγμένο σύστημα ζωνών για την ασφάλεια παιδιών, εγκρίθηκε σύμφωνα με τον Κανόνα ECE R129, για παιδιά κάτω των 15 μηνών, με ύψος μεταξύ 40 και 85 εκ. με μέγιστο βάρος 13 κιλών.

2. Αυτό το κάθισμα εγκρίθηκε για χρήση με τους ακόλουθους τύπους μεθόδων εγκατάστασης: ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ, ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ ΜΕ ΤΗ ΦΟΡΑ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ: ECE R129/03 εξελιγμένο σύστημα ζωνών για την ασφάλεια παιδιών, με προσανατολισμό σε κατεύθυνση αντίστροφα με τη φορά της κίνησης, 40-85 εκ. και βάρος του παιδιού ≤13 κιλών, με ζώνη ασφαλείας ενηλίκων.

Κατάλληλο μόνο εάν τα εγκεκριμένα μεταφορικά μέσα είναι εξοπλισμένα με μηχανισμό κλεισίματος τριών σημείων, ζώνες ασφαλείας, που εγκρίθηκαν σύμφωνα με τον Κανόνα 15 της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη του ΟΗΕ ή άλλα ισότιμα πρότυπα.



ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή σε θέσεις για κάθισμα, όπου εγκαταστάθηκε και απελευθερώθηκε αερόσακος κατά χτυπημάτων.

## Οδηγίες ασφαλείας!

**Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης κατά την διάρκεια όλου του κύκλου ζωής του γενικού συστήματος ασφαλείας παιδιών!**

1. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα σκληρά στοιχεία και τα πλαστικά μέρη του εξελιγμένου συστήματος ασφαλείας παιδιών πρέπει να τοποθετούνται και να συναρμολογούνται με τέτοιο τρόπο, που όταν το μηχανοκίνητο μεταφορικό όχημα εκμεταλλεύεται κανονικά, τα ίδια να μην μπορούν να πιαστούν από το συρόμενο κάθισμα ή την πόρτα του του μεταφορικού οχήματος.

2. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι ζώνες, οι οποίες στηρίζουν το σύστημα ασφαλείας στο μεταφορικό όχημα, πρέπει να είναι τεντωμένες, ενώ όλες οι ζώνες, οι οποίες συγκρατούν το παιδί, πρέπει να ρυθμιστούν ανάλογα με το σώμα του παιδιού. Δεν πρέπει να επιτρέπεται ύλιγμα των ζωνών.

3. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εξαιρητικά σημαντικό είναι να εξασφαλιστεί η χρήση της ζώνης, η οποία προορίζεται για πάνω από τους μηρούς να είναι χαμηλά κάτω, έτσι ώστε η λεκάνη του παιδιού να στηρίζεται γερά.

4. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Συστήνεται η συσκευή να αντικατασταθεί, σε περίπτωση που κατά ατύχημα υποβλήθηκε σε καταστροφικές μηχανικές πιέσεις.

5. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Είναι επικίνδυνο να προβαίνετε σε τροποποιήσεις ή προσθήκες της συσκευής χωρίς την έγκριση του οργάνου αρμόδιου για την έγκριση του τύπου. Υπάρχει κίνδυνος σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών συναρμολόγησης, που παραχωρήθηκαν από τον κατασκευαστή, του συστήματος ασφαλείας παιδιών.

6. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση που το κάθισμα δεν είναι εξοπλισμένο με υφασμάτινο κάλυμμα, πρέπει να το κρατάτε μακριά από ηλιακή ακτινοβολία, επειδή στην αντίθετη περίπτωση μπορεί να είναι υπερβολικά ζεστό για το παιδικό δέρμα.

7. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς παρακολούθηση στο εξελιγμένο σύστημα ασφαλείας παιδιών.

8. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Στηρίζετε ανάλογα κάθε αποσκευές ή άλλα αντικείμενα, να οποία μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης!

9. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το εξελιγμένο σύστημα ασφαλείας παιδιών χωρίς το κάλυμμα του.

**10. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην προβαίνετε σε αντικατάσταση του καλύμματος του εξελεγμένου συστήματος ασφαλείας παιδιών με κανένα άλλο πλην αυτού που συστήνεται από τον κατασκευαστή, επειδή το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των χαρακτηριστικών εκμετάλλευσης του συστήματος ασφαλείας.

**11. ΠΡΟΣΟΧΗ! ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΕ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟ ΜΠΡΟΣΤΑ!**

**12. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το κάθισμα αυτοκινήτου „**ASPEN**“ είναι συμβατό με τα παιδικά καροτσάκια **ASPEN**.

**13. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου: Αυτό το προϊόν δεν αντικαθιστά το παρκοκρέβατο ή το κρεβάτι ύπνου. Εάν το παιδί σας πρέπει να κοιμηθεί, τότε το ίδιο πρέπει να τοποθετηθεί σε κατάλληλο καλάθι νεογνού, σε παρκοκρέβατο ή σε κρεβάτι.

**14. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά περιόδους ελέγχετε τις ζώνες για φθορά, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα σημεία στήριξης, στις ασφάλειες και στα εξαρτήματα ρύθμισης.

**15. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε την πόρπη τμηματικά κλειστή. Η ίδια πρέπει να είναι ασφαλισμένη, όταν όλα τα εξαρτήματα δεσμεύονται. Αμέσως πρέπει να μπορείτε να βγάλετε το παιδί από το κάθισμα σε περίπτωση επείγουσας κατάστασης. Το παιδί σας πρέπει να μάθει ποτέ να μην παίζει με την πόρπη.

**16. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποθηκεύετε το παιδικό κάθισμα σε ασφαλές σημείο, το οποίο δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αποφεύγετε να τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο κάθισμα. Μην επιτρέπετε επαφή του δικού σας καθίσματος αυτοκινήτου με διαβρωτικές ουσίες όπως παραδείγματος χάρη οξύ από μπαταρία.

**17. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε την πόρπη σας σ' αυτό το προσαρμοστικό κάθισμα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κατά την διάρκεια μακρινών ταξιδιών κάνετε περισσότερες στάσεις και βγάζετε το παιδί από το προστατευτικό κάθισμα.

**18. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι εικόνες στην αρχική σελίδα και μέσα στις οδηγίες είναι ενδεικτικές και μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

**19. ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος αφαιρέστε από το προϊόν όλα τα διαφημιστικά υλικά, καθώς επίσης τα προσαρτήματα στήριξης των ίδιων στο προϊόν.

**20. ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εξελεγμένο σύστημα ασφαλείας παιδιών, σε περίπτωση που η θέση της πόρπης για την ζώνη ασφαλείας ενηλίκων σε σχέση με τα γενικά σημεία στήριξης και επαφής του καθίσματος δεν είναι ικανοποιητική. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή σε περίπτωση αμφιβολιών.

**21. ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗ** χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στήριξης και επαφής, τα οποία διαφέρουν από τα σημεία, που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώθηκαν στο εξελεγμένο σύστημα ασφαλείας παιδιών. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή σε περίπτωση αμφιβολιών.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ**

**ECE R129/03**

1. Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να καθαρίζεται με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείται επιθετικά καθαριστικά, καθώς επίσης υλικά απόξεσης ή διαλυτικά.

2. Η ταπετσαρία πρέπει να πλένεται στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 30°C. Μη βάζετε σε στεγνωτήριο. Αφήστε την ταπετσαρία να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

3. Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με την βοήθεια υγρής πετσέτας. Μη χρησιμοποιείτε υλικά απόξεσης.

4. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λιπαντικό και διαλυτικό σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.

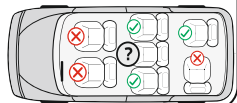
#### **ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΖΩΝΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ**

Το δικό σας παιδικό κάθισμα μπορεί να εγκατασταθεί **ΜΟΝΟ** με την βοήθεια ζωνών 3 σημείων, σε κατεύθυνση αντίθετα της φοράς της κίνησης του αυτοκινήτου!



Δυνατότητα εγκατάστασης **ΜΟΝΟ** σε καθίσματα με **ΖΩΝΕΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ!**

**ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΜΕ ΖΩΝΕΣ 2 ΣΗΜΕΙΩΝ!**



## Μέρη: Φωτογραφία 1

1. Σκίαστρο
2. Μαξιλαράκι για την πλάτη
3. Μαξιλαράκια των ζωνών ώμων
4. Κόκκινο κουμπί ρύθμισης της λαβής
5. Ζώνες ώμων

## 6. Λαβή μεταφοράς

7. Πόρπη
8. Κουμπί για χαλάρωση των ζωνών ώμων
9. Ιμάντας ρύθμισης των ζωνών
10. Μαξιλαράκια της πόρπης
11. Οδηγός για την Ζώνες ώμων

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

1. Χαλάρωση των ζωνών: πατήστε το κουμπί ρύθμισης των ζωνών και ταυτόχρονα τραβήξτε τις δύο ζώνες ώμων (Φωτογραφία 1).
2. Πατήστε το κόκκινο κουμπί της πόρπης για να απελευθερώσετε τις ζώνες ώμων (Φωτογραφία 2).
3. Τοποθετήστε πρώτα το μαλακό υπόστρωμα και στην συνέχεια τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα (Φωτογραφία 3, 4, 5).
4. Κουμπώστε τα δύο στοιχεία ασφαλείας στην κεντρική πόρπη (Φωτογραφία 6, 8). Η θέση των ζωνών πρέπει να είναι στο επίπεδο των ώμων του παιδιού (Φωτογραφία 7). Τραβήξτε τον ιμάντα του καθίσματος για να σφίξουν οι ζώνες ώμων. (Φωτογραφία 9).

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Παρακαλώ χρησιμοποιήστε τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου, για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του παιδιού και για να στηρίξετε το κάθισμα αυτοκινήτου. Το δικό σας παιδικό κάθισμα μπορεί να εγκατασταθεί ΜΟΝΟ με την βοήθεια ζωνών 3 σημείων, σε κατεύθυνση αντίστροφα με τη φορά της κίνησης του αυτοκινήτου.

**Βήμα 1.** Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα. Ελέγξτε το ύψος των ζωνών ώμων. Βεβαιωθείτε, ότι οι ζώνες δεν είναι τυλιγμένες ή κρεμασμένες σε κάποιο σημείο. Κουμπώστε τις ζώνες στο παιδί, όπως βεβαιωθείτε, ότι τοποθετήθηκαν καλά. Τραβήξτε τον ιμάντα στο κέντρο του καθίσματος για να σφίξετε.

**Βήμα 2.** Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα πάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Φωτογραφία 10) «σε κατεύθυνση αντίστροφα με τη φορά της κίνησης», όπως βεβαιωθείτε, ότι τοποθετήθηκε σφικτά στην πλάτη του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που το αυτοκίνητό σας διαθέτει αερόσακο στα καθίσματα επιβατών, τότε το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο στα πίσω καθίσματα, τα οποία δεν διαθέτουν αερόσακο του αυτοκινήτου.

**Βήμα 3.** Περάστε την ζώνη ώμου από τους δύο οδηγούς από τις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος (Φωτογραφία 11). Τραβήξτε την ζώνη ώμων, έτσι ώστε να περιλάβει το παιδικό κάθισμα και τοποθετήστε στον οδηγό στην πλάτη του (Φωτογραφία 12). Κουμπώστε την ζώνη στην πόρπη του αυτοκινήτου μέχρι να ακουστεί ήχος «Κλικ» (Φωτογραφία 13).

**Βήμα 4.** Βεβαιωθείτε, ότι η ζώνη ώμου είναι σφιγμένη, ότι το κάθισμα στηρίχθηκε σταθερά πάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Φωτογραφία 14).



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Η λαβή μεταφοράς μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 θέσεις.

Για να την ρυθμίσετε, πατήστε ταυτόχρονα τα κόκκινα κουμπιά από τις δύο πλευρές της και περιστρέψτε.

- όρθια – λειτουργία μεταφοράς. (Φωτογραφία 16 – θέση Α)

- σταθεροποιημένη οριζόντια – λειτουργία ταλάντευσης. (Φωτογραφία 16 – θέσεις Β, C)

- σταθεροποιημένη προς τα κάτω πίσω από την πλάτη – λειτουργία ταΐσματος του παιδιού. (Φωτογραφία 16 – θέση D).

**Πριν μεταφέρετε το παιδί σας στο κάθισμα, βεβαιωθείτε, ότι η λαβή σταθεροποιήθηκε στην επιθυμητή θέση, ότι οι ζώνες τοποθετήθηκαν σωστά και ότι η πόρπη ασφαλίστηκε καλά.**

### **Αφαίρεση της ταπετσαρίας**

1. Αποσυναρμολόγηση του σκίαστρου - πατήστε από τις δύο πλευρές τα πλαστικά κουμπιά (Φωτογραφία 17) και τραβήξτε το προς τα επάνω.

2. Αποσυναρμολόγηση της ταπετσαρίας – απελευθερώστε τις ζώνες από την πόρπη, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια του καθίσματος (Φωτογραφία 18/19/20). Η βασική ταπετσαρία του καθίσματος αφαιρείται από την βάση και τραβιέται (Φωτογραφία 21).

3. Τοποθέτηση της ταπετσαρίας – προβείτε στην αντίστροφη σειρά, τηρώντας την ακολουθία.

Θέση αποθήκευσης των οδηγιών (Φωτογραφία 22).

# ملاحظة مهمة! احتفظ به للرجوع إليه في المستقبل! اقرأ بعناية!

1. هذا نظام أمان الأطفال المحسّن المعزز بالأحزمة العالمي. معتمد وفقاً للائحة الأمم المتحدة رقم 129 للاستخدام بشكل رئيسي في "أوضاع الجلوس التمامة"، كما هو محدد من قبل الشركة المصنعة للسيارة في دليل مستخدم السيارة. في حالة الشك، استشر الشركة المصنعة أو الموزع لنظام أمان الأطفال المحسّن.
2. كرسى السيارة: نظام أمان الأطفال المحسّن المعزز بالأحزمة العالمي معتمد وفقاً للائحة ECE R129، للأطفال دون سن 15 شهراً، والذين يتراوح طولهم بين 85 و40 سم ووزن أصلي يعنى 13 كجم.
3. كرسى السيارة: هذا النظام معتمد للاستخدام مع أنواع طرق التركيب التالية:
- التركيب الموجه للخلف: ECE R129/03 حزام الأمان الشامل ECRS - موجه للخلف للأطفال من 40 - 85 سم ووزن الطفل  $\geq$  13 كجم مع حزام الأمان للبالغين؛
- يجب الالتزام بتعليمات الاستخدام طوال عمر نظام أمان الأطفال العالمي!

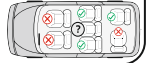
1. تهيئة: يجب وضع العناصر السلبية والأجزاء البلاستيكية لنظام أمان الأطفال المحسّن وتركيبها بحيث لا يمكن إحتجازها بواسطة المقعد المائل أو باب السيارة عندما تكون السيارة في وضع التشغيل العادي.
2. تهيئة: إذا لم تكن جميع الأحزمة التي تثبت نظام الأمان بالسيارة مشدودة، وأن تكون جميع الأحزمة التي تثبت الطفل ملائمة لجسمه. يجب أن تكون الأحزمة غير ملتوية.
3. تهيئة: من المهم للغاية التأكد من استخدام حزام الخصر في مكان منخفض بحيث يكون الحوض آمناً.
4. تهيئة: يوصى باستبدال الجهاز عند تعرضه لضغوط ميكانيكية عنيفة في حادث.
5. تهيئة: في الظروف إجراء إجراءات وتعديلات أو إضافات على الجهاز دون الحصول على موافقة هيئة اعتماد النوع قد يكون عدم اتباع تعليمات التركيب المضمنة من قبل الشركة المصنعة لنظام أمان الأطفال أمراً خطيراً.
6. تهيئة: عندما لا يكون الكرسي موزناً بغطاء من القماش، حافظه بعيداً عن أشعة الشمس والإفقد يكون ساخناً جداً على بشرة الطفل.
7. تهيئة: لا تترك الأطفال دون مراقبة في نظام أمان الأطفال المحسّن.
8. تهيئة: قم بتأمين أي أمتعة أو أغراض أخرى بشكل صحيح لأنها قد تسبب الإصابة في حال حدوث تصادم!
9. تهيئة: لا تستخدم نظام أمان الأطفال المحسّن دون إعطاء الخاص به!
10. تهيئة: لا تستبدل غطاء نظام أمان الأطفال المحسّن بأي شيء آخر غير ذلك الموصى به من قبل الشركة المصنعة، حيث يعد الغطاء جزءاً لا يتجزأ من أداء نظام أمان الأطفال.
11. تهيئة: لا يمكن استخدام المقعد كمعد أمامي.
12. تهيئة: كرسى السيارة "ASPEN" متوافق مع عربات الأطفال ASPEN.
13. تهيئة: عند استخدام كرسى السيارة، لا يُقصد بهذا المنتج أن يحل محل سرير الأطفال أو سرير التويز. إذا كان طمّك بجلك إلى التويز، فعليك وضعه في مهد مولد محمول أو سرير أطفال أو سرير مناسب.
14. تهيئة: فحص الأحزمة بانتظام للتأكد من عدم تلفها، مع إيلاء اهتمام خاص لنقاط التثبيت والحوارز وأجهزة التنظيم.
15. تهيئة: لا تترك المشبك منعقاً جزئياً، بل يجب قلعه عند تعقيم جميع الأجزاء. يجب أن تكون قادراً على إخراج الطفل من المقعد على الفور في حالة الطوارئ. يجب تعليم طفلك عن اللعب بالمشبك أبداً.
16. تهيئة: يجب أن يتفحصوا المقعد على طفل في مكان آمن بعيداً عن متناول الأطفال في حال عدم استخدامه. تجنب وضع الأغراض الثقيلة على المقعد. لا يتناسب كرسى السيارة الخاص بك أن يتناسب مع المواد السببية للتأكل، مثل: حمض البطارية.
17. تهيئة: لا تترك طفلك في كرسى الأمان هذا لفترة طويلة من الزمن. أثناء الرحلات الطويلة، خذ المزيد من فترات الراحة وأزل الطفل من مقعد الأمان.
18. تهيئة: الصور الموجودة على الصفحة الأولى وداخل القليل هي لأغراض توضيحية وقد تختلف عن المنتج الفعلي.
19. تهيئة: قبل استخدام المنتج لأول مرة، أزل جميع المواد التوسيفية وكذلك الأجهزة المستعمدة لتوصيلها بالمنتج.
20. تهيئة: لا تستخدم نظام أمان الأطفال المحسّن إلا إذا كان موضع مشبك حزام الأمان الخاص بالبالغين بالنسبة لنقاط التثبيت الرئيسية بالمقعد غير مرض، فيرجى الاتصال بالشركة المصنعة إذا كان لديك شك.
21. تهيئة: لا تستخدم نقاط تثبيت غير تلك الموضحة في التعليمات والمميزة على نظام أمان الأطفال المحسّن، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة إذا كان لديك شك.

## تعليمات الفصول

1. يمكن تنظيف كرسى السيارة باستخدام الماء والقطر والصابون. لا تستخدم مواد التنظيف القوية مثل: المواد الكاشطة أو المذيبات.
2. يجب غسل الغطاء يدوياً بدرجة حرارة أقصاها 30 درجة مئوية. لا تضعه في المجفف. الترك الغطاء ليحفظ بهواء.
3. يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بقلعة قماش مبللة. لا تستخدم المواد الكاشطة.
4. يحظر استخدام مواد التجميل أو المذيبات على أي جزء من المقعد.

## نوع الأحزمة المعتمدة التي يجب أن تكون لديك في سيارتك

- لا يمكن تركيب كرسى طفلك إلا باستخدام الأحزمة الثلاثية النقاط، في وضع بعيد عن اتجاه السير!
- يمكن تثبيته فقط على المقاعد المزودة بأحزمة ثلاثية النقاط!
- لا يمكن استخدامه على المقاعد ذات الأحزمة الثنائية النقاط!



## الأجزاء:

1. الصورة 1
2. حشوة مسند الظهر
3. وسادات حزام الكتف
4. الزر الأحمر لضبط المقبض
5. أحزمة الكتف
6. مقبض حمل
7. مشبك
8. زر تحرير حزام الكتف
9. ريباط ضبط الحزام
10. وسادة المشبك
11. موجه حزام الخصر

## ضبط طول الحزام

1. إرخاء الأحزمة: اضغط على زر ضبط الحزام وفي نفس الوقت اسحب حزامي الكتف (الصورة 1).
2. اضغط على الزر الأحمر الموجود على المشبك لتحرير أحزمة الكتف (الصورة 2).
3. ضع الحشوة الناعمة في الكرسى على أول، ثم القفل (الصور 3، 4، 5).
4. اربط العنصرين المتشابكين في المشبك المركزي (الصور 6، 8). يجب أن يكون وضع الأحزمة أعلى قليلاً من أكثف الطفل (الصورة 7). اسحب حزام المقعد لربط أحزمة الكتف بإحكام (الصورة 9).

## تركيب كرسى الطفل على مقعد السيارة

- يرجى استخدام أحزمة الأمان الثلاثية النقاط للسيارة لضمان سلامة الطفل وتأمين كرسى السيارة!
- لا يمكن تركيب كرسى طفلك إلا باستخدام الحزام الثلاثي النقاط، في وضع بعيداً عن اتجاه السير!
- الخطوة 1: ضع الطفل في الكرسى. تحقق من ارتفاع أحزمة الكتف. تأكد من أن الأحزمة ليست ملتوية أو معلقة في مكان ما. اربط أحزمة أمان الطفل، وتأكد من تثبيتها في مكانها بشكل آمن. اسحب الحزام الموجود في منتصف الكرسى لإحكام ربطه.
- الخطوة 2: ضع كرسى الطفل على مقعد السيارة (الصورة 10) "بعيداً عن اتجاه السير" مع التأكد من إحكامه على مسند الظهر. (إذا كانت سيارتك تحتوي على وسادة هوائية على مقاعد الركاب، فيجب استخدام كرسى السيارة فقط على المقاعد الخلفية التي لا تحتوي على وسادة هوائية!)

الخطوة 3: مرر حزام الحصر (2) من خلال الموجهين الموجودين على جانب كرسي الطفل (الصورة 11). اسحب حزام الكتف (1) بحيث يلتف حول كرسي الطفل وضعه في الموجه الموجود على الجزء الخلفي من كرسي الطفل (الصورة 12). اربط الحزام في مشبك السيارة حتى تسمع "مطلقته" (الصورة 13).  
الخطوة 4: تأكد من ربط حزام الكتف ومن تثبيت كرسي الطفل بشكل آمن على مقعد السيارة (الصورة 14).

### ضبط مقبض الحمل

يمكن ضبط مقبض الحمل في 4 أوضاع مختلفة.  
لضبطه، اضغط في نفس الوقت على الأزرار الحمراء على كلا الجانبين ثم قم بالتدوير.  
- مستقيم - وظيفة الحمل. (الصورة 16 - الوضع أ)  
- التثبيت أفقيًا - وظيفة التارجج. (الصورة 15 - الوضع ب، ج)  
التثبيت لأسفل خلف الظهر - وظيفة تغذية الطفل. (الصورة 15 - الوضع د)  
قبل حمل طفلك في المقعد، تأكد من تثبيت المقبض في الوضع المحدد، وتركيب الأحزمة بشكل صحيح، وربط المشبك بشكل صحيح.

### إزالة الغطاء

1. إزالة المظلة - اضغط على الأزرار البلاستيكية الموجودة على كلا الجانبين (الصورة 17) واسحبها للأعلى.
  2. إزالة الغطاء - حرر الأحزمة من المشبك، ثم أزل الوسادات والحشوات (الصورة 18:20). افصل الغطاء الرئيسي للمقعد واسحبه. (الصورة 21)
  3. استبدل الغطاء باتباع الخطوات بالترتيب العكسي، مع مراعاة التسلسل.
- مكان لتخزين الموجه (الصورة 22).



# WICHTIG! ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN. LESEN!

1. Dies ist ein universelles fortschrittliches Kinderrückhaltesystem mit Sicherheitsgurt. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 hauptsächlich für die Verwendung in „Universalsitzen“ zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems.

WICHTIG: Universelles fortschrittliches Kinderrückhaltesystem mit Sicherheitsgurt, zugelassen gemäß der Regelung ECE R129, für Kinder unter 15 Monaten, zwischen 40 und 85 cm Körpergröße und einem Höchstgewicht von 13 kg.

2. Dieser Autositz ist für die Verwendung mit den folgenden Installationsarten zugelassen:

**INSTALLATION IN DER RÜCKWÄRTSFAHRTRICHTUNG: ECE R129/03 universelles fortschrittliches Kinderrückhaltesystem mit Sicherheitsgurt, nach hinten gerichtete Ausrichtung, 40–85 cm und Kindergewicht  $\leq 13$  kg, mit Sicherheitsgurt für Erwachsene.**

Nur geeignet, wenn zugelassene Fahrzeuge mit Dreipunkt-/aufrollbaren Sicherheitsgurten ausgestattet sind, die gemäß der UNECE-Regelung Nr. 16 oder gleichwertigen Normen zugelassen sind.



**EXTREM GEFÄHRLICH!**  
Benutzen Sie das Gerät NICHT an Sitzplätzen, an denen ein Anti-Aufprall-Airbag installiert und entriegelt ist!  
**DIES KANN ZUM TOD ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN!**

## Sicherheitshinweise!

**Die Gebrauchsanweisung ist während der gesamten Lebensdauer des universellen Kinderrückhaltesystems aufzubewahren!**

1. **ACHTUNG!** Die Hartteile und die Kunststoffteile des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems müssen so angeordnet und eingebaut werden, dass sie im normalen Betrieb des Kraftfahrzeugs nicht durch einen verschiebbaren Sitz oder eine Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.

2. **ACHTUNG!** Alle Gurte, die das Rückhaltesystem am Fahrzeug befestigen, müssen gestrafft sein, alle Gurte, die das Kind zurückhalten, müssen an den Körper des Kindes angepasst sein. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.

3. **ACHTUNG!** Es ist äußerst wichtig, darauf zu achten, dass der Beckengurt tief angelegt wird, damit das Becken sicher fixiert wird.

4. **ACHTUNG!** Es wird empfohlen, das Gerät auszutauschen, wenn es bei einem Unfall zerstörerischer mechanischer Beanspruchung ausgesetzt war.

5. **ACHTUNG!** Es ist gefährlich, ohne Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde Änderungen oder Ergänzungen am Gerät vorzunehmen. Es besteht Gefahr, wenn die Einbauhinweise des Herstellers des Kinderrückhaltesystems nicht genau befolgt werden.

6. **ACHTUNG!** Wenn der Stuhl nicht mit einem Textilbezug ausgestattet ist, sollte er vor Sonneneinstrahlung geschützt werden, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindes werden kann.

7. **ACHTUNG!** Lassen Sie Kinder in einem fortschrittlichen Kinderrückhaltesystem nicht unbeaufsichtigt.

8. **ACHTUNG!** Sichern Sie das Gepäck und andere Gegenstände, die bei einem Aufprall zu Verletzungen führen können, ordnungsgemäß!

9. **ACHTUNG!** Benutzen Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem nicht ohne Abdeckung!

10. **ACHTUNG!** Ersetzen Sie den Bezug des fortschrittlichen Kinderrückhaltesystems nicht durch etwas anderes als das vom Hersteller empfohlene, da der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Leistung des Kinderrückhaltesystems ist.

11. **ACHTUNG!** DER STUHL KANN NICHT NACH VORNE GERICHTET VERWENDET WERDEN!

- 12. ACHTUNG!** Der Autositz „**ASPEN**“ ist mit den Kinderwagen **ASPEN** kompatibel .
- 13. ACHTUNG!** Bei Verwendung des Autositzes: Dieses Produkt ersetzt keinen Stubenwagen oder Schlafbett. Wenn Ihr Kind schlafen soll, sollte es in einem geeigneten Stubenwagen, Laufstall oder Kinderbett untergebracht werden.
- 14. ACHTUNG!** Überprüfen Sie die Riemen regelmäßig auf Verschleiß und achten Sie dabei besonders auf die Befestigungspunkte, die Schutzvorrichtungen und die Einstellvorrichtungen!
- 15. ACHTUNG!** Lassen Sie die Schnalle nicht teilweise geschlossen, sie sollte verriegelt sein, wenn alle Teile eingerastet sind. Im Notfall muss das Kind sofort vom Sitz entfernt werden können. Ihrem Kind sollte beigebracht werden, niemals mit der Schnalle zu spielen.
- 16. ACHTUNG!** Bewahren Sie den Kindersitz bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände auf den Stuhl zu stellen. Lassen Sie Ihren Autositz nicht mit ätzenden Substanzen wie Batteriesäure in Kontakt kommen.
- 17. ACHTUNG!** Lassen Sie Ihr Kind nicht über einen längeren Zeitraum in diesem Kindersitz. Machen Sie bei längeren Fahrten mehr Pausen und nehmen Sie das Kind aus dem Kindersitz.
- 18. ACHTUNG!** Die Abbildungen auf der Titelseite und in der Anleitung sind beispielhaft und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.
- 19. ACHTUNG!** Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts alle Werbematerialien sowie die Vorrichtungen, mit denen sie am Produkt befestigt wurden.
- 20. ACHTUNG!** Benutzen Sie das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem nicht, wenn die Position des Sicherheitsgurtschlusses für Erwachsene zu den Hauptkontaktpunkten des Sitzes nicht zufriedenstellend ist. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- 21. ACHTUNG!** Verwenden Sie KEINE anderen Kontaktpunkte als die in der Anleitung beschriebenen und auf dem fortschrittlichen Kinderrückhaltesystem gekennzeichneten. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

**ECE R129/03**

#### WASCHANLEITUNG

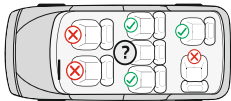
1. Der Autositz kann mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Scheuermittel oder Verdüner.
2. Die Polsterung muss bei einer Temperatur von maximal 30°C von Hand gewaschen werden. Legen Sie sie nicht in den Trockner. Lassen Sie die Polsterung auf natürliche Weise trocknen.
3. Die Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
4. Verwenden Sie niemals Schmiermittel oder Lösungsmittel auf irgendeinem Teil des Sitzes

#### ART DER ZUGELASSENEN SICHERHEITSGURTE, DIE SIE IM AUTO HABEN MÜSSEN

Ihr Kindersitz kann eingebaut werden **NUR** mit Hilfe von 3-Punkt-Gurt, entgegen der Fahrtrichtung des Fahrzeugs!

**?** Montagemöglichkeit **NUR** an Sitzen **MIT 3-PUNKT-GURTEN** !

**KANN NICHT AUF SITZEN MIT 2-PUNKT-GURTEN  
VERWENDET WERDEN!**



#### Teile: Bild 1

1. Baldachin
2. Rückenkissen
3. Weichmacher für Schultergurte
4. Roter Einstellknopf für den Griff
5. Schultergurte
6. Tragegriff
7. Schnalle
8. Entriegelungsknopf für den Schultergurt
9. Gurtverstellgurt
10. Schnallenweichmacher
11. Riemenführung

## ANPASSEN DER LÄNGE DER GÜRTEL

1. Lösen Sie die Gurte: Drücken Sie den Gurtverstellknopf und ziehen Sie gleichzeitig an den beiden Schultergurten (Foto 1).
2. Drücken Sie den roten Knopf an der Schnalle, um die Schultergurte zu lösen (Foto 2).
3. Legen Sie zuerst die weiche Unterlage und dann das Kind in den Kindersitz (Foto 3, 4, 5).
4. Befestigen Sie die beiden Verschlusselemente in der zentralen Schnalle (Foto 6, 8). Die Position der Gurte sollte auf Schulterhöhe des Kindes liegen (Foto 7). Ziehen Sie am Sicherheitsgurt, um die Schultergurte zu straffen. (Foto 9).

## MONTAGE DES KINDERSITZES AM AUTOSITZ

Bitte nutzen Sie die 3-Punkt-Sicherheitsgurte des Autos, um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten und den Kindersitz zu sichern!

Die Montage Ihres Kindersitzes ist NUR mit 3-Punkt-Gurt entgegen der Fahrtrichtung des Fahrzeugs möglich!

**Schritt 1.** Setzen Sie das Kind in den Sitz. Überprüfen Sie die Höhe der Schultergurte. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind oder irgendwo eingeklemmt sind. Legen Sie die Sicherheitsgurte des Kindes an und achten Sie darauf, dass sie sicher sitzen. Ziehen Sie am Riemen in der Mitte des Sitzes, um sie festzuziehen.

**Schritt 2.** Platzieren Sie den Kindersitz „rückwärtsgerichtet“ auf dem Autositz (Foto 10) und achten Sie darauf, dass er eng an der Rückenlehne des Autositzes anliegt. Wenn Ihr Auto über einen Airbag auf den Beifahrersitzen verfügt, sollte der Autositz nur auf den Rücksitzen verwendet werden, die keinen Airbag am Auto haben!

**Schritt 3.** Führen Sie den Beckengurt durch die beiden Führungen auf beiden Seiten des Kindersitzes (Foto 11). Ziehen Sie den Schultergurt so, dass er den Kindersitz abdeckt, und legen Sie ihn in die Führung auf der Rückseite des Kindersitzes (Foto 12). Befestigen Sie den Sicherheitsgurt im Fahrzeugschloss, bis Sie ein „Klicken“ hören (Foto 13).

**Schritt 4.** Stellen Sie sicher, dass der Schultergurt festgezogen ist und der Autositz sicher am Autositz befestigt ist (Foto 14).

## EINSTELLEN DES TRAGEGRIFFS

Der Tragegriff ist in 4 Positionen verstellbar.

Um ihn zu verstellen, drücken Sie gleichzeitig die roten Knöpfe auf beiden Seiten und drehen Sie ihn.

- aufrecht - Tragefunktion. (Foto 16 – Position A)

- horizontal fixiert - Schwenkfunktion. (Foto 16 - Position B, C)

- Hinter dem Rücken befestigt - Funktion zum Füttern des Kindes. (Foto 16 - Position D)

**Bevor Sie Ihr Kind im Sitz transportieren, stellen Sie sicher, dass der Griff in der gewählten Position befestigt ist, die Gurte richtig angebracht sind und das Gurtschloss richtig geschlossen ist.**

## Entfernen der Polsterung.

1. Demontage des Baldachins – drücken Sie die Kunststoffknöpfe auf beiden Seiten (Foto 17) und ziehen Sie sie nach oben.

2. Demontage der Polsterung – Gurte aus dem Schloss lösen, Sitzpolster entfernen (Foto 18/19/20). Die Hauptpolsterung des Stuhls wird vom Untergestell gelöst und herausgezogen (Foto 21).

3. Polsterung montieren – in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und dabei die Reihenfolge beachten. Speicherort der Anweisungen (Foto 22).

# DŮLEŽITÉ! UCHOVEJTE PRO DALŠÍ POTŘEBU. PŘEČTĚTE!



1. Je to Universální zdokonalený dětský pásový zádržný systém. Je schválený v souladu s Předpisem č.129 OSN o použití především v „universálních pozicích sezení“, jak uvádějí výrobci dopravních prostředků ve svých příručkách pro uživatele dopravního prostředku. V případě pochybností se poraďte s výrobcem nebo prodejcem tohoto zdokonaleného dětského zádržného systému.

**DŮLEŽITÉ:** Universální zdokonalený dětský pásový zádržný systém, schválený v souladu s Předpisem ECE R129, pro děti mladší než 15 měsíců o výšce mezi 40 – 85 cm a váze max. 13 kg.

**2. Tato autosedačka je schválena pro užívání při použití těchto typů instalačních metod:**

**INSTALACE PROTI SMĚRU JÍZDY:** ECE R129/03 Universální pásový UDZS, orientovaný proti směru jízdy, pro děti vysoké 40-85 cm o váze  $\leq$  13 kg s bezpečnostním pásem pro dospělé.

Vhodné jen v případě, že schválené dopravní prostředky jsou vybavené tříbodovými bezpečnostními pásy s navijáčem, schválenými v souladu s Předpisem č.16 EHK OSN nebo jinými ekvivalentními normami.



**KRAJNĚ NEBEZPEČNÉ!**  
**NEPOUŽÍVEJTE** toto zařízení na sedadlech, kde je nainstalovaný a aktivovaný airbag!  
**MŮŽE TO PŘIČINIT SMRT NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ!**

## Bezpečnostní pokyny!

**Tento návod k použití je nutno uchovat po celou dobu používání tohoto universálního dětského zádržného systému!**

- 1. POZOR!** Tvrdé prvky a plastové části zdokonaleného dětského zádržného systému se musí umístit a namontovat tak, aby při normálním provozu motorového prostředku se nemohly zaseknout při klouzání sedadla nebo dveří dopravního prostředku.
- 2. POZOR!** Všechny bezpečnostní pásy, které upevňují bezpečnostní systém dopravního prostředku, musí být napnuté, všechny bezpečnostní pásy, které drží dítě, musí být upraveny podle těla dítěte. Nesmí se připustit zkroucení pásů.
- 3. POZOR!** Mimořádně důležité je zajistit umístění bederního pásu v dolní poloze, aby pevně držel pánev.
- 4. POZOR!** Doporučuje se výměna zařízení, když v důsledku nehody utrpělo škodlivé mechanické napětí.
- 5. POZOR!** Je nebezpečné dělat změny nebo doplňování tohoto zařízení bez schválení příslušného orgánu. Existuje nebezpečí v důsledku nepřesného dodržování pokynů k instalaci, daných výrobcem tohoto dětského zádržného systému.
- 6. POZOR!** Pokud sedačka nemá textilní potah, musí se chránit před slunečním světlem, jinak by mohla být příliš horká pro dětskou pokožku.
- 7. POZOR!** Nenechávat děti ve zdokonaleném dětském zádržném systému bez dozoru.
- 8. POZOR!** Upevnit patřičně veškerá zavazadla a jiné předměty, které by v případě nárazu mohly zapříčinit zranění!
- 9. POZOR!** Zdokonalený dětský zádržný systém se nesmí používat bez jeho potahu!
- 10. POZOR!** Potah zdokonaleného dětského zádržného systému se nesmí zaměnit za žádný jiný, než jaký doporučuje výrobce, protože tento potah je neoddělitelnou součástí provozní charakteristiky tohoto bezpečnostního systému.
- 11. POZOR! SEDAČKA SE NESMÍ POUŽÍVAT OTOČENÁ DOPŘEDU!**
- 12. POZOR!** Autosedačka ASPEN je kompatibilní s dětskými kočárky ASPEN.
- 13. POZOR!** Při použití sedačky v autě: tento výrobek nezaměňuje postýlku s ohrádkou nebo lůžko ke spaní. Pokud Vaše dítě musí spát, je nutné je uložit do vhodného košíku pro novorozence, postýlky s ohrádkou nebo lůžka.

**14. POZOR!** Periodicky prověřujte opotřebení pásů se zvláštní pozorností na místa upevnění, na ochranné a regulující prvky!

**15. POZOR!** Nenechávejte přezku jen částečně uzavřenou, musí být uzamčena se všemi patřičnými částmi. V případě spěšné situace musíte moci dítě ihned ze sedačky vytáhnout. Musíte naučit své dítě, aby si nikdy s přezkou nehrálo.

**16. POZOR!** Dětskou sedačku uchovávejte na bezpečném a dětem nepřístupném místě, když se nepoužívá. Na sedačku nepokládejte těžké předměty. Chraňte autosedačku před stykem se žíravými látkami jako je např. kyselina z baterie.

**17. POZOR!** Nenechávejte dítě v této ochranné sedačce po dlouhou dobu. Během dlouhé cesty dělejte více přestávek a dítě z ochranné sedačky vytáhněte.

**18. POZOR!** Obrázky na titulní straně i uvnitř návodu představují příklad a mohou se lišit od skutečného výrobku.

**19. POZOR!** Před prvním použitím výrobku odstraňte z něho všechny reklamní materiály, tak jako i použité prvky na jejich připevnění k výrobku.

**20. POZOR!** Nepoužívejte zdokonalený dětský zádržný systém, pokud pozice spony bezpečnostního pásu pro dospělé k oporným bodům kontaktu se sedadlem je neuspokojitelná, v případě pochybností se prosím spojte s výrobcem.

**21. POZOR!** Nepoužívejte jiné oporné body ke kontaktu než takové, které jsou uvedené v návodu a označené na zdokonaleném UDZS, v případě pochybností se prosím spojte s výrobcem.

**ECE R129/03**

## POKYNY K PRANÍ

1. Autosedačka se může čistit vlažnou vodou a mýdlem. Nepoužívat agresivní čisticí prostředky, jako jsou abraziva nebo rozředovač.
2. Potah se musí prát ručně za maximální teploty 30°C. Nepoužívat sušičku. Nechte potah vyschnout přirozeným způsobem.
3. Plastové části se mohou čistit vlhkou utěrkou. Nepoužívat abraziva.
4. Na žádnou část sedačky nikdy nepoužívat mazivo a rozředovač.

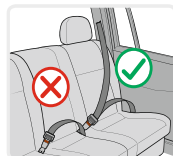
## DRUH VHODNÝCH BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ, KTERÝMI MUSÍ BÝT VYBAVENÝ VÁŠ AUTOMOBIL

Vaše dětská sedačka může být nainstalovaná **POUZE** prostřednictvím 3-bodových bezpečnostních pásů **proti směru jízdy automobilu!**



Možnost instalace **POUZE** na sedadla s 3-BODOVÝMI BEZPEČNOSTNÍMI PÁSY!

**NENÍ MOŽNÉ POUŽÍVAT NA SEDADLA S 2-BODOVÝMI PÁSY!**



**Popis: Obrázek 1**

1. Stínidlo
2. Polstrování opěrky
3. Návleky na ramenní pásy
4. Červené tlačítko na regulaci držadla
5. Ramenní pásy
6. Držadlo na přenášení
7. Přezka
8. Tlačítko na uvolnění ramenních pásů
9. Řemínek na regulaci pásů
10. Návleky na přezku
11. Usměrňovač ramenní pásu



## NASTAVENÍ DÉLKY BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ

1. Uvolnění pásů: stlačte tlačítko na nastavení pásů a současně potáhněte oba ramenní pásy (obr.1).
2. Stlačte červené tlačítko na přezce a uvolněte ramenní pásy (obr.2).
3. Na sedačku položte měkkou podložku a pak do ní uložte dítě (obr. 3, 4, 5).
4. Zasuňte obě západky do prostřední přezky (obr. 6, 8). Bezpečnostní pásy musí být na úrovni ramen dítěte (obr. 7). Potáhněte za pásek uprostřed sedačky, aby se ramenní pásy přitáhly (obr.9).

## INSTALACE SEDAČKY NA SEDADLO AUTOMOBILU

Použijte prosím 3-bodové bezpečnostní pásy automobilu, abyste zajistili bezpečnost dítěte a upevnili sedačku k autu! Vaše dětská sedačka může být nainstalována POUZE prostřednictvím 3-bodových pásů, proti směru jízdy automobilu!

1. Uložte dítě do sedačky. Provéřte výšku ramenních pásů. Přesvědčte se, že pásy nejsou překroucené nebo o něco nezavadily. Zapněte pásy dítěte a přesvědčte se, že jsou správně vedeny. Přitáhněte je potáhnutím pásku uprostřed sedačky.
2. Umístěte dětskou sedačku na sedadlo automobilu (obr.10) v protisměru jízdy, přesvědčte se, že těsně přiléhá k opěradlu automobilu. Pokud váš automobil má airbag na sedadlech pro cestující, sedačka se smí použít jen na zadních sedadlech, kde airbag není!
3. Vedte bederní bezpečnostní pás přes oba vodiče po stranách dětské sedačky (obr.11). Vytáhněte ramenní pás tak, aby obtáhl sedačku a zasuňte ho do usměrňovače na zadní straně sedačky (obr.12). Zasuňte pás do zámku automobilu, až se ozve cvaknutí (obr.13).
4. Přesvědčte se, že ramenní pás je napnutý a sedačka je stabilně upevněná na sedadle automobilu (obr.14).

## REGULACE DRŽADLA NA PŘENÁŠENÍ

Držadlo sedačky je možné nastavit do 4 pozic.

K nastavení stlačte současně červená tlačítka po obou stranách sedačky a držadlo posuňte (obr.15).

-svislá poloha – funkce přenášení (obr. 16 - pozice A)

-vodorovné nastavení – funkce houpání (obr. 16 – pozice B,C)

-nastavení dolů dozadu – funkce krmení dítěte (obr.16 – pozice D)

**Dříve, než budete přenášet dítě v sedačce se přesvědčte, zda je držadlo upevněné ve vybrané pozici, pásy jsou zapnuté správně a spona je dobře uzavřená.**

### Sejmutí potahu.

1. Demontáž stínidla - stlačte plastová tlačítka na obou stranách (obr.17) a stínidlo vytáhněte nahoru.

2. Sejmutí potahu - uvolněte pásy z přezky, odložte polstrování (obr.18/19/20). Potah odepněte ze základny a stáhněte (obr.21).

3. Navlečení potahu – postupuje se přesně v opačném pořadí.

Místo na uložení návodu (obr.22).

# FONTOS! ŐRIZZE MEG TOVÁBBI HIVATKOZÁSHOZ. OLVASSA EL!

1. Ez egy fejlett univerzális gyermekbiztonsági öv-rendszer. Az ENSZ 129. számú Rendeletének megfelelően főként "i-Size ülés helyzetekben" való használatra vonatkozólag engedélyezve, ahogy erre a jármű gyártói rámutatnak a jármű használati útmutatójában. Készség esetén forduljon a fejlett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kereskedőhöz.

FONTOS: Fejlett univerzális gyermekbiztonsági öv-rendszer, az ENSZ 129. számú Rendeletének megfelelően engedélyezve, 15 hónaposnál fiatalabb, 40 és 85 cm közötti magas, legfeljebb 13 kg súlyú gyermekek számára.

2. Ez az autósülés a következő típusú felszerelési módszerek alkalmazásával engedélyezett:

**A FORGALOMMAL SZEMBENI IRÁNYBAN TÖRTÉNŐ FELSZERELÉS: ECE R129/03 univerzális gyermekbiztonsági öv-rendszer, a forgalommal szembeni irányban, 40-85 cm és a gyermek súlya  $\leq 13$  kg felnőtt biztonsági övvel.**

Csak akkor használható, ha a jóváhagyott járművek hárompontos/behúzható biztonsági övekkel vannak felszerelve, amelyek az ENSZ-EGB 16. sz. előírása vagy azzal egyenértékű szabványok szerint engedélyezettek.



**NE használja a készüléket olyan ülés helyzetben, ahol ütközésgátló légzsák van felszerelve és ki van nyitva!**

## Biztonsági utasítások!

**A használati utasítást az univerzális gyermekbiztonsági rendszer élettartama alatt meg kell őrizni!**

- FIGYELEM!** A fejlett gyermekbiztonsági rendszer szilárd és műanyag részeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a gépjármű normál működése közben ne szorulhassanak be csúsztatható ülés vagy járműajtó által.
- FIGYELEM!** Minden övnek, amely a biztonsági rendszert a járműhöz rögzíti, feszesnek kell lennie, a gyermeket rögzítő öveket a gyermek testéhez kell igazítani. Az öveknek nem szabad megcsavarodnia.
- FIGYELEM!** Rendkívül fontos annak biztosítása, hogy a derékövet alacsonyan használjuk annak érdekében, hogy a medence biztonságosan rögzítve legyen.
- FIGYELEM!** Javasolt a szerkezetet kicserélni, ha az baleset következtében rongáló mechanikai igénybevételnek volt kitéve.
- FIGYELEM!** Veszélyes változtatásokat vagy kiegészítéseket végezni a szerkezeten a típust jóváhagyó hatóság engedélyezése nélkül. Veszélyes lehet ha a gyermekbiztonsági rendszer gyártója által megadott felszerelési utasításokat nem tartják be pontosan.
- FIGYELEM!** Ha az ülés nincs textilhuzattal ellátva, akkor napfénytől távol kell tartani, mert különben túl meleg lehet a gyermek bőrének.
- FIGYELEM!** Nem szabad gyermekeket felügyelet nélkül hagyni a fejlett gyermekbiztonsági rendszerben.
- FIGYELEM!** Rögzítsen megfelelően minden csomagot vagy egyéb olyan tárgyat, amely ütközés esetén sérülést okozhat!
- FIGYELEM!** Nem szabad a fejlett gyermekbiztonsági rendszert a burkolata nélkül használni.
- FIGYELEM!** Nem szabad a fejlett gyermekbiztonsági rendszer burkolatát semmilyen egyéb cserélni, csak olyanra, amelyet a gyártó ajánl, mert a burkolat a biztonsági rendszer működési jellemzőinek elválaszthatatlan részét képezi.

**11. FIGYELEM!** A GYERMEKÜLÉS NEM HASZNÁLHATÓ A KÖZLEKEDÉS IRÁNYÁBAN!

**12. FIGYELEM!** A „ASPEN” autósülés kompatibilis az ASPEN babakocsikkal.

**14. FIGYELEM!** Rendszeresen ellenőrizze az övek kopását, különös figyelmet fordítva a rögzítési pontokra, a védőszerkezetre és a beállító szerkezetekre!

**15. FIGYELEM!** Ne hagyja a csatot félig zárva, mert teljesen zárva kell lennie, amikor minden alkatrész működésben van. Sürgős esetben azonnal le kell tudnia venni a gyermeket az ülésről. Gyermekét meg kell tanítani, hogy soha ne játsszon a csattal.

**16. FIGYELEM!** Amikor nincs használatban a gyermekülés, tárolja azt biztonságos helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne helyezzen nehéz tárgyakat az ülésre. Ügyeljen arra, hogy az autósülés ne érintkezzen maró hatású anyagokkal, mint például elemekben használt savval.

**17. FIGYELEM!** Ne hagyja gyermekét a biztonsági ülésen hosszú ideig. Hosszú utakon többször is pihenjen és vegye le a gyermeket a biztonsági ülésről.

**18. FIGYELEM!** A címlapon és a használati utasításon belül szereplő képek csak példák és különbözhetnek a valós terméktől.

**19. FIGYELEM!** A termék első használata előtt távolítson el róla minden reklámanyagot és a reklámok rögzítéséhez használt eszközöket.

**20. FIGYELEM!** NE használja a fejlett gyermekbiztonsági rendszert, ha a felnőtt biztonsági öv csatjának helyzete az ülés fő érintkezési pontjaihoz képest nem kielégítő, kérjük a kétség esetén fordulni a gyártóhoz.

**21. FIGYELEM!** NE használjon más érintkezési pontot az útmutatóban leírtaktól és a fejlett gyermekbiztonsági rendszeren megjelöltektől eltérően. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz.

**ECE R129/03**

## MOSÁSI ÚTMUTATÓ

1. Az autósülés langyos vízzel és szappannal tisztítható. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, például súrolószert vagy higítót.

2. A kárpitot kézzel kell mosni, legfeljebb 30°C-on. Ne tegye szárítógépbe. Hagyja a kárpitot természetes módon megszáradni.

3. A műanyag részek nedves ruhával tisztíthatók. Ne használjon súrolószert.

4. Soha ne használjon kenőanyagot és oldószert az ülés semelyik részén sem.

## ÖVÁHAGYOTT ÖVEK TÍPUSA, AMELYEKNEK AZ

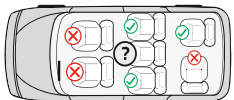
### AUTÓJÁBAN KELL LENNIE

Gyermekülése **CSAK 3 pontos** övek segítségével, a jármű mozgásával szembeni irányban szerelhető fel!

**?** **CSAK 3-PONTOS ÖVES** autósülésekre szerelhető!

**NEM HASZNÁLHATÓ 2-PONTOS ÖVEKKEL VALÓ**

**AUTÓSÜLÉSEKRE!**



Részek: 1. kép

1. Napellenző

2. Háttámla párna

3. Vállövek párnája

4. Piros fogantyút beállító gomb

5. Vállövek

6. Hordozó fogantyú

7. Csát

8. Vállöv kioldó gomb

9. Heveder az övek hosszának beállításához

10. Csát párnája

11. Vezetője vállövek

## AZ ÖVEK HOSSZÁNAK BEÁLLÍTÁSA

1. Oldja ki az öveket: nyomja meg az öv beállító gombot, és egyidejűleg húzza meg mindkét vállövet (1. kép).
2. Nyomja meg a piros gombot a vállövek kioldásához (2. kép).
3. Helyezze először a puha betétet, majd helyezze a gyermeket az ülésbe (3., 4., 5. kép).
4. Rögzítse a két reteszelőelemet a központi csatban (6., 8. kép). Az övek helyzete a gyermek vállának magasságában legyen (7. kép). Húzza meg az ülésen levő hevedert a vállövek megfeszítéséhez (9. kép).

## A GYERMEKÜLÉS FELSZERELÉSE AZ AUTÓSÜLÉSRE

Kérjük, hogy a gyermek biztonsága és az autósülés rögzítése érdekében használja az autó 3-pontos biztonsági övét!

Gyermekülése CSAK 3-pontos biztonsági övvel szerelhető fel, a jármű mozgásával szembeni irányban!

**1. lépés** Helyezze a gyermeket az ülésbe. Ellenőrizze a vállövek magasságát. Ügyeljen arra, hogy az övek ne csavarodjanak meg vagy ne akadjanak be sehol. Rögzítse a gyermek biztonsági öveit, ügyelve arra, hogy azok biztosan a helyükön legyenek. Húzza meg az ülés közepén lévő hevedert, hogy megfeszítse őket.

**2. lépés** Helyezze a gyermekülést az autósülésre (10. kép) „a jármű mozgásával szembeni irányban”, ügyelve arra, hogy szorosan illeszkedjen az autósülés háttámlájához. Ha autójában az utasüléseken van légszék, akkor az autósülést csak azokon a hátsó üléseken szabad használni, amelyeken nincs légszék az autón!

**3. lépés** Vezesse át a derékövet a gyermekülés két oldalán lévő két vezetőn keresztül (11. kép). Húzza meg a vállövet úgy, hogy eltakarja a gyermekülést, és helyezze be a gyermekülés hátulján lévő vezetőbe (12. kép). Kattanásig rögzítse a biztonsági övet a jármű csatjában (13. kép).

**4. lépés** Győződjön meg arról, hogy a vállöv be van rögzítve, és a gyermekülés biztonságosan rögzítve van az autósüléshez (14. kép).

## A HORDOZÓ FOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA

A hordozó fogantyú 4 pozícióban állítható.

A beállításához egyszerre nyomja meg mindkét oldalán levő piros gombokat, és forgassa el.

- álló - hordozó funkció (16. kép – A. pozíció).

- vízszintesen rögzítve - lengő funkció (16. kép – B., C. pozíció).

- lefelé rögzítve a hát mögé - a gyermek etetésének funkciója (16. kép – D. pozíció).

**Mielőtt gyermeket az ülésben szállítaná, győződjön meg arról, hogy a fogantyú a kiválasztott helyzetben van rögzítve, az övek megfelelően vannak rögzítve, és a csat biztonságosan rögzítve van.**

### A kárpit eltávolítása

1. A napellenző eltávolítása - nyomja meg a műanyag gombokat mindkét oldalán (17. kép) és húzza fel.

2. A kárpit leszerelése - oldja ki az öveket a csatból, távolítsa el az ülés párnákat (18/19/20. kép). A szék fő kárpitját le kell választani az alapról és ki kell húzni (21. kép).

3. A kárpit felszerelése - végezze el fordított sorrendben, a sorrend betartásával.

Az utasítás tárolási helye (22. kép).

# ВАЖНО! СОХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВOK. ПРОЧИТАТЬ!

1. Это универсальная усовершенствованная детская удерживающая система с ремнями безопасности. Она одобрена Правилами ООН № 129 для использования главным образом на «универсальных сиденьях», как указано производителем транспортного средства в руководстве пользователя транспортного средства. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем или с продавцом усовершенствованной детской удерживающей системы.

**ВАЖНО:** Универсальная усовершенствованная детская удерживающая система с ремнями безопасности, одобренная в соответствии с Регламентом ECE R129, для детей в возрасте до 15 месяцев, ростом от 40 до 85 см и максимальным весом 13 кг.

2. Это автокресло одобрено для использования со следующими способами установки:

**УСТАНОВКА ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ:** ECE R129/03 Универсальная УДУС с ремнями безопасности, ориентированная против хода движения, рост 40–85 см и вес ребенка  $\leq 13$  кг, с ремнем безопасности для взрослых.

Подходит только в том случае, если утвержденные транспортные средства оснащены трехточечными/с втягивающим устройством ремнями безопасности, утвержденными в соответствии с Правилами ЕЭК ООН № 16 или другими эквивалентными стандартами.



**НЕ** используйте устройство на сиденьях, где установлена и разблокирована противоударная подушка безопасности!

## Инструкции по технике безопасности!

**Инструкцию по эксплуатации необходимо сохранять в течение всего срока службы универсальной детской удерживающей системы!**

1. **ВНИМАНИЕ!** Твердые и пластиковые детали усовершенствованной детской удерживающей системы должны располагаться и устанавливаться таким образом, чтобы при нормальной эксплуатации транспортного средства они не могли быть зажаты сдвижным сиденьем или дверью автомобиля.

2. **ВНИМАНИЕ!** Все ремни, крепящие удерживающую систему к транспортному средству, должны быть натянуты, все ремни, удерживающие ребенка, должны быть отрегулированы по размеру тела ребенка. Ремни не должны быть перекручены.

3. **ВНИМАНИЕ!** Крайне важно обеспечить положение поясного ремня как можно ниже, чтобы таз был надежно закреплен.

4. **ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется заменять устройство, если оно подверглось разрушительному механическому воздействию в результате аварии.

5. **ВНИМАНИЕ!** Вносить изменения или дополнения в устройство без разрешения органа по утверждению типа опасно. Существует опасность, если не следовать четко инструкциям по установке, предоставленным производителем детской удерживающей системы.

6. **ВНИМАНИЕ!** Если кресло не оснащено тканевым чехлом, его следует беречь от солнечных лучей, так как в противном случае оно может оказаться слишком горячим для кожи ребенка.

7. **ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте детей без присмотра в усовершенствованной детской удерживающей системе.

**8. ВНИМАНИЕ!** Надлежащим образом закрепляйте багаж и другие предметы, которые могут стать причиной травм в случае столкновения!

**9. ВНИМАНИЕ!** Не используйте усовершенствованную детскую удерживающую систему без ее чехла!

**10. ВНИМАНИЕ!** Не заменяйте чехол усовершенствованной детской удерживающей системы чем-либо другим, кроме рекомендованного производителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью эксплуатационных характеристик удерживающей системы.

**11. ВНИМАНИЕ! КРЕСЛО НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ПОЛОЖЕНИИ ЛИЦОМ ВПЕРЕД!**

**12. ВНИМАНИЕ!** Автокресло «ASPEN» совместимо с детскими колясками ASPEN.

**13. ВНИМАНИЕ!** При использовании автокресла: это изделие не заменяет люльку или спальную кроватку. Если вашему ребенку необходимо поспать, то его следует поместить в подходящую корзину для новорожденного, люльку или кроватку.

**14. ВНИМАНИЕ!** Периодически проверяйте ремни на износ, уделяя особое внимание местам крепления, защитам и регулировочным устройствам!

**15. ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте пряжку частично закрытой, она должна застегиваться, когда все детали застегнуты. В случае возникновения чрезвычайной ситуации вы должны иметь возможность немедленно снять ребенка с кресла. Вашего ребенка следует научить никогда не играть с пряжкой.

**16. ВНИМАНИЕ!** Храните детское кресло в безопасном месте, недоступном для детей, когда оно не используется. Не кладите тяжелые предметы на него. Не допускайте контакта автокресла с агрессивными веществами, такими как аккумуляторная кислота.

**17. ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте ребенка в этом автокресле на длительный период времени. Во время длительных поездок делайте больше перерывов и снимайте ребенка с кресла.

**18. ВНИМАНИЕ!** Изображения на титульном листе и внутри инструкции приведены для примера и могут отличаться от реального продукта.

**19. ВНИМАНИЕ!** Перед первым использованием изделия удалите с него все рекламные материалы, а также устройства, используемые для их крепления к товару.

**20. ВНИМАНИЕ! НЕ** используйте усовершенствованную детскую удерживающую систему, если положение пряжки ремня безопасности для взрослых относительно основных точек контакта с сиденьем неудовлетворительное. В случае сомнений обратитесь к производителю.

**21. ВНИМАНИЕ! НЕ** используйте какие-либо другие точки опоры, кроме тех, которые описаны в инструкции и отмечены на усовершенствованной детской удерживающей системе; в случае сомнений свяжитесь с производителем.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО СТИРКЕ**

**ECE R129/03**

**1.** Автокресло можно мыть теплой водой с мылом. Не используйте агрессивные чистящие средства, такие как абразивы или растворители.

**2.** Обивку следует стирать вручную при температуре не выше 30°C. Не кладите ее в сушилку. Дайте обивке высохнуть естественным путем.

**3.** Пластиковые детали можно чистить влажной тряпкой. Не используйте абразивы.

**4.** Никогда не используйте смазку или растворитель для очистки каких-либо частей кресла.

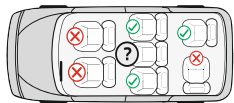
## ТИП УТВЕРЖДЕННЫХ РЕМНЕЙ, КОТОРЫЕ ВЫ ДОЛЖНЫ ИМЕТЬ В ВАШЕМ АВТОМОБИЛЕ

Ваше детское кресло можно установить **ТОЛЬКО** с помощью **3-точечных ремней**, в направлении против хода автомобиля!



Возможность установки **ТОЛЬКО** на сиденья **С 3-ТОЧЕЧНЫМИ РЕМНЯМИ!**

**НЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НА СИДЕНЬЯХ С 2-ТОЧЕЧНЫМИ РЕМНЯМИ!**



Детали: Рис. 1

1. Капюшон
2. Подушка спинки
3. Подкладки плечевых ремней
4. Красная кнопка регулировки ручки
5. Плечевые ремни

6. Ручка для переноски

7. Пряжка

8. Кнопка освобождения плечевых ремней

9. Лямка для регулировки ремней

10. Подкладки пряжки

11. Направляющая плечевые ремня

## РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ РЕМНЕЙ

1. Освобождение ремней: нажмите кнопку регулировки ремней и одновременно потяните оба плечевых ремня (Рис. 1).
2. Нажмите красную кнопку на пряжке, чтобы отстегнуть плечевые ремни (Рис. 2).
3. Положите сначала мягкую подушечку и затем поместите ребенка в кресло (Рис. 3, 4, 5).
4. Застегните два фиксирующих элемента в центральной пряжке (Рис. 6, 8) Положение ремней должно быть на уровне плеч ребенка (Рис. 7). Потяните лямку сиденья, чтобы затянуть плечевые ремни (Рис. 9).

## КРЕПЛЕНИЕ АВТОКРЕСЛА К СИДЕНЬЮ АВТОМОБИЛЯ

Обязательно используйте 3-точечные ремни безопасности автомобиля, чтобы обеспечить безопасность ребенка и закрепить автокресло!

Ваше детское кресло можно установить **ТОЛЬКО** с помощью 3-точечных ремней, в направлении против хода движения автомобиля!

**Шаг 1.** Посадите ребенка в кресло. Проверьте высоту плечевых ремней. Убедитесь, что ремни не перекручены и нигде не зажаты. Пристегните ремни безопасности ребенка, убедившись, что они надежно закреплены. Потяните лямку в центре сиденья, чтобы затянуть их.

**Шаг 2.** Поместите детское кресло на сиденье автомобиля (Рис. 10) «в направлении против хода движения», убедившись, что оно плотно прилегает к спинке автомобиля. Если в вашем автомобиле имеется подушка безопасности на пассажирских сиденьях, автокресло следует использовать только на задних сиденьях, на которых в автомобиле нет подушки безопасности!

**Шаг 3.** Пропустите поясной ремень безопасности через две направляющие по обе стороны детского кресла (Рис. 11). Потяните плечевой ремень так, чтобы он охватил автокресло, и поместите его в направляющую на задней части автокресла (Рис. 12). Застегните ремень безопасности в пряжке автомобиля до щелчка (Рис. 13).

**Шаг 4.** Убедитесь, что плечевой ремень затянут, а автокресло надежно прикреплено к автомобильному сиденью (Рис. 14).

## РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Ручку для переноски можно регулировать в 4 положениях.

Чтобы отрегулировать ее, одновременно нажмите красные кнопки с обеих ее сторон и поверните ее.

- вертикальное положение – функция переноски (Рис. 16 – позиция А);
- горизонтальное положение - функция качания (Рис. 16 – позиции В, С);
- зафиксирована вниз за спиной - функция кормления ребенка (Рис. 16 – позиция D).

**Прежде чем перевозить ребенка в автокресле, убедитесь, что ручка зафиксирована в выбранном положении, ремни правильно пристегнуты, а пряжка надежно застегнута.**

### Снятие обивки.

1. Снятие капюшона – нажмите на пластиковые кнопки с обеих сторон (Рис. 17) и потяните его вверх.
2. Снятие обивки – освободите ремни из пряжек, удалите подкладки кресла (Рис. 18/19/20). Основная обивка кресла отделяется от основания и выдвигается (Рис. 21).
3. Накладывание обивки – выполняйте в обратном порядке, соблюдая последовательность.

Место хранения инструкции (Рис. 22).



# VAŽNO! SAČUVAJTE ZAKASNIJE KORIŠĆENJE. PROČITATI!

1. Ovo je napredni bezbednosni sistem za decu sa univerzalnim pojasom. Odobren je prema UN Uredbi br. 129 za upotrebu prvenstveno u „univerzalnim sedištima“ kako je naveo proizvođač vozila u uputstvu za upotrebu vozila. Ako ste u nedoumici, konsultujte proizvođača ili prodavca naprednog bezbednosnog sistema za decu.

VAŽNO: Univerzalni napredni bezbednosni sistem za decu sa pojasom odobren u skladu sa Uredbom ECE R129, za decu mlađu od 15 meseci, visine između 40 i 85 cm sa maksimalnom težinom od 13 kg.

2. Ovo automobilsko sedište je odobreno za upotrebu sa sledećim vrstama metoda ugradnje:

**UGRADNJA U PRAVCU SUPROTNOM OD PRAVCA KRETANJA VOZILA: ECE R129/03 Univerzalni USOD sigurnosni pojas, okrenut unazad, 40-85 cm i težina deteta ≤13 kg, sa pojasom za odrasle.**

Pogodno samo ako su odobrena vozila opremljena sigurnosnim pojasevima u tri tačke/uvlačećim koji su odobreni prema UNECE Pravilniku br. 16 ili ekvivalentnim standardima.



**NEMOJTE** koristiti uređaj u sedećim položajima gde je ugrađen i otključan vazdušni jastuk protiv udara!

## Bezbednosna uputstva!

**Uputstvo za upotrebu se mora čuvati do kraja veka trajanja univerzalnog bezbednosnog sistema za decu!**

- 1. PAŽNJA!** Tvrdi delovi i plastični delovi naprednog bezbednosnog sistema za decu moraju biti postavljeni i postavljeni tako da, kada je motorno vozilo u normalnom radu, ne mogu da budu zarobljeni kliznim sedištem ili vratima vozila.
- 2. PAŽNJA!** Svi pojasevi koji pričvršćuju sigurnosni sistem za vozilo moraju biti zategnuti, svi pojasevi koji vezuju dete moraju biti podešeni tako da odgovaraju telu deteta. Pojasevi ne bi trebalo da se uvijaju.
- 3. PAŽNJA!** Izuzetno je važno osigurati da se krilni pojas koristi nisko kako bi karlica bila bezbedno pričvršćena.
- 4. PAŽNJA!** Preporučuje se da se uređaj zameni kada je bio izložen destruktivnom mehaničkom naponu u nesreći.
- 5. PAŽNJA!** Opasno je praviti izmene ili dodatke na uređaju bez odobrenja organa za odobrenje tipa. Postoji opasnost ako se ne poštuju tačno uputstva za montažu proizvođača bezbednosnog sistema za decu.
- 6. PAŽNJA!** Kada stolica nije opremljena tekstilnom presvlakom, treba je držati dalje od sunčeve svetlosti, jer bi inače mogla biti prevruća za dečiju kožu.
- 7. PAŽNJA!** Ne ostavljajte decu bez nadzora u naprednom bezbednosnom sistemu za decu.
- 8. PAŽNJA!** Propisno obezbedite svaki prtljag ili druge predmete koji mogu da izazovu povredu u slučaju sudara!
- 9. PAŽNJA!** Ne koristite napredni bezbednosni sistem za decu bez poklopca!
- 10. PAŽNJA!** Nemojte zameniti poklopac naprednog bezbednosnog sistema za decu nečim drugim osim onim koje preporučuje proizvođač, pošto je poklopac sastavni deo performansi bezbednosnog sistema za decu.
- 11. PAŽNJA!** **STOLICA SE NE MOŽE KORISTITI OVERENOM USPOREDU!**

**12. PAŽNJA!** Automobilsko sedište „ASPEN“ je kompatibilno sa kolicima ASPEN.

**13. PAŽNJA!** Kada koristite autosedište: Ovaj proizvod ne zamenjuje kòlevka ili krevet za spavanje. Ako vaše dete treba da spava, treba ga staviti u odgovarajuću kòlevku, kòlevku ili krevetac.

**14. PAŽNJA!** Povremeno proveravajte pojaseve da li su istrošeni, obraćajući posebnu pažnju na tačke pričvršćivanja, štitnike i uređaje za podešavanje!

**15. PAŽNJA!** Ne ostavljajte kopču delimično zatvorenu, trebalo bi da bude zaključana kada su svi delovi zakačeni. Morate biti u mogućnosti da odmah uklonite dete iz sedišta u slučaju nužde. Vaše dete treba naučiti da se nikada ne igra sa kopčom.

**16. PAŽNJA!** Čuvajte dečije sedište na bezbednom mestu van domašaja dece kada se ne koristi. Izbegavajte postavljanje teških predmeta na stolicu. Ne dozvolite da vaše auto sedište dođe u kontakt sa korozivnim materijama kao što je kiselina iz akumulatora.

**17. PAŽNJA!** Ne ostavljajte svoje dete u ovom sigurnosnom sedištu na duži vremenski period. Tokom dugih putovanja, pravite više pauza i sklonite dete sa sigurnosnog sedišta.

**18. PAŽNJA!** Slike na naslovnoj strani i unutar uputstava su na primer i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

**19. PAŽNJA!** Pre prve upotrebe proizvoda, uklonite sa njega sve reklamne materijale, kao i uređaje koji se koriste za njihovo pričvršćivanje na proizvod.

**20. PAŽNJA!** Nemojte koristiti napredni bezbednosni sistem za decu ako je položaj kopče pojasa za odrasle prema glavnim kontaktnim tačkama sedišta nezadovoljavajući, molimo kontaktirajte proizvođača u slučaju sumnje.

**21. PAŽNJA!** Nemojte koristiti nikakve druge kontaktne tačke podrške osim onih koje su opisane u uputstvima i označene na naprednom bezbednosnom sistemu za decu, molimo kontaktirajte proizvođača u slučaju sumnje.

**ECE R129/03**

#### UPUTSTVO ZA PRANJE

1. Auto sedište se može čistiti mlakom vodom i sapunom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje kao što su abrazivi ili razređivač.

2. Presvlake moraju da se peru ručno na maksimalnoj temperaturi od 30°C. Nemojte ga stavljati u sušač. Dozvolite da se presvlake prirodno osuši.

3. Plastični delovi se mogu čistiti vlažnom krpom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva.

4. Nikada ne koristite lubrikant ili rastvarač na bilo kom delu sedišta.

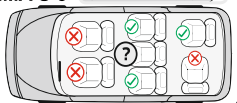
#### VRSTA POJASA SNAGA, KOJI TREBA DA IMATE U VAŠEM AUTOMOBILU

Vaše dečije sedište se može postaviti **SAMO** uz pomoć pojaseva u 3 tačke, u suprotnom smeru od kretanja vozila!



**?** Mogućnost ugradnje **SAMO** na sedišta **SA POJASIMA U 3 TAČKE!**

**NE MOŽE SE KORISTITI NA SEDIŠTIMA SA POJASIMA SA 2 TAČKE!**



Delovi: Slika 1

1. Nadstrešnica
2. Jastučić za leđa
3. Jastučići za ramena
4. Crveno dugme za podešavanje ručke
5. Pojasevi za ramena

6. Drška za nošenje

7. Kopča

8. Dugme za otpuštanje ramenog pojasa

9. Traka za podešavanje pojasa

10. Jastučići na kopči

11. Vođica za pojasevi za ramena

## PODESITE DUŽINU POJASEVA

1. Otpustite pojaseve: pritisnite dugme za podešavanje pojasa i istovremeno povucite dva ramena pojasa (slika 1).
2. Pritisnite crveno dugme na kopči da biste oslobodili pojaseve (slika 2).
3. Prvo stavite mekanu podlogu, a zatim dete u stolicu (Slika 3, 4, 5).
4. Pričvrstite dva elementa za zaključavanje u centralnu kopču (Slika 6, 8). Položaj pojaseva treba da bude na nivou ramena deteta (slika 7). Povucite sigurnosni pojas da biste zategili pojaseve za ramena (Slika 9).

## MONTAŽA SEDIŠTA NA AUTOMOBILSKO SEDIŠTE

Molimo vas da koristite sigurnosne pojaseve sa 3 tačke u automobilu da biste osigurali bezbednost deteta i osigurali auto sedište!

Vaše dečje sedište se može postaviti SAMO uz pomoć pojaseva u 3 tačke, u suprotnom smeru od kretanja vozila!

**Korak 1.** Postavite dete u sedište. Proverite visinu ramenog pojasa. Uverite se da pojasevi nisu nigde uvrnuti ili uhvaćeni. Vežite dečje pojaseve, pazeci da su dobro pričvršćeni. Povucite kaiš u sredini sedišta da biste ih zategli. .

**Korak 2.** Postavite dečje sedište na sedišta automobila (slika 10) „okrenutim unazad“, pazeci da je dobro pripijeno uz naslon autosedišta. Ako vaš automobil ima vazdušni jastuk na sedištima suvozača, auto sedište treba koristiti samo na zadnjim sedištima koja nemaju vazdušni jastuk na automobilu!

**Korak 3.** Provucite krilni pojas kroz dve vođice sa obe strane dečjeg sedišta (slika 11). Povucite rameni pojas tako da pokrije dečje sedište i postavite ga u vođicu na poleđini dečjeg sedišta (Slika 12). Vežite pojas u kopču vozila dok ne čujete „KLIK“ (slika 13).

**Korak 4.** Uverite se da je pojas za ramena zategnut i da je sedište automobila dobro pričvršćeno za sedište automobila (slika 14).

## PODEŠAVANJE RUČKE ZA NOŠENJE

Ručka za nošenje se može podesiti u 4 položaja.

Da biste ga podesili, istovremeno pritisnite crvene tastere sa obe strane i okrenite ga.

- uspravno - noseća funkcija. (Slika 16- pozicija A)

- fiksiran horizontalno - funkcija zamaha. (Slika 16 - pozicija B, C)

- fiksiran dole iza leđa - funkcija hranjenja deteta (Slika 16 - pozicija D)

Pre nego što nosite dete u sedištu, uverite se da je ručka fiksirana u izabranom položaju, da li su pojasevi pravilno postavljeni i da li je kopča pravilno pričvršćena.

### Uklanjanje presvlake.

1. Demontaža nadstrešnice - pritisnite plastična dugmad sa obe strane (slika 17) i povucite je nagore.

2. Demontaža presvlake - oslobodite pojaseve sa kopče, uklonite jastuke sedišta (Fotografija 18/19/20). Glavni tapacirung stolice se odvaja od osnove i izvlači (slika 21).

3. Postavljanje presvlake - uradite to obrnutim redosledom, posmatrajući redosled.

Mesto skladištenja instrumenata (Slika 22).

# RO IMPORTANT ! PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE. CITIȚI!

1. Acesta este un sistem avansat universal pentru siguranța copiilor cu centuri. Acesta este aprobat conform Regulii nr. 129 ONU de utilizat în principal în „Poziții universale de așezat”, conform specificațiilor producătorilor de vehicule în manualul de utilizare al vehiculului. În caz de îndoială, consultați producătorul sistemului avansat pentru siguranța copiilor sau vânzătorul.

IMPORTANT: Sistem avansat universal pentru siguranța copiilor cu centuri, aprobat conform Regulii ECE R129, pentru copii în vârsta de sub 15 luni, înălțime între 40 și 85 cm și greutate maximă de 13 kg.

**2. Acest scaun auto este omologat pentru utilizarea cu următoarele tipuri de metode de instalare:**

**INSTALARE ÎN SENS OPUS SENSULUI DE MERS: ECE R129/03 SASC universal, cu orientare în sens opus sensului de mers, 40-85 cm și greutatea copilului ≤13 kg, cu centură de siguranță pentru adulți.**

Potrivit doar dacă autovehiculele omologate sunt dotate cu centuri de siguranță cu fixare în trei puncte/ cu dispozitiv cu retractor, aprobate conform Regulii nr. 16 CEE a ONU sau altor standarde echivalente acestuia.



**NU** folosiți dispozitivul pe scaune de așezat, în care este instalat și deblocat airbag anti-impact .

## Instrucțiuni de siguranță !

**Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate pentru întreaga perioadă de funcționare a sistemului universal pentru siguranța copiilor !**

**1. ATENȚIE !** Componentele rigide și piesele din plastic ale sistemului avansat pentru siguranța copiilor trebuie așezate și instalate în așa fel încât când autovehiculul este în stare de funcționare normală, a nu fi posibilă prinderea acestora de scaunul glisant sau de ușa vehiculului.

**2. ATENȚIE !** Toate centurile care fixează sistemul de siguranță pe vehicul trebuie să fie întinse, toate centurile care rețin copilul trebuie ajustate în funcție de corpul copilului. Centurile nu trebuie răsucite.

**3. ATENȚIE !** Este extrem de important să vă asigurați că centura de abdomen este folosită jos, astfel încât bazinul să fie bine prins.

**4. ATENȚIE!** Se recomandă ca dispozitivul să fie înlocuit atunci când a fost supus unei solicitări mecanice distructive într-un accident.

**5. ATENȚIE!** Este periculos să faceți modificări sau completări la dispozitiv fără aprobarea autorității de omologare de tip. Există pericol dacă instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul sistemului de siguranță pentru copii nu sunt respectate întocmai.

**6. ATENȚIE!** Dacă scaunul nu este echipat cu husă textilă, acesta trebuie ținut departe de lumina soarelui, altfel ar putea fi prea fierbinte pentru pielea copilului.

**7. ATENȚIE!** ! Nu lăsați copiii nesupravegheați în sistemul avansat pentru siguranța copiilor.

**8. ATENȚIE!** ! Asigurați în mod corespunzător orice bagaje sau alte obiecte care ar putea provoca vătămări în cazul unei coliziuni!

**9. ATENȚIE !** Nu folosiți sistemul avansat pentru siguranța copiilor fără acoperirea sa.

**10. ATENȚIE !** Nu înlocuiți husa sistemului avansat pentru siguranța copiilor cu alta decât cea recomandată de producător, deoarece husa este o parte integrantă a performanței sistemului de siguranță.

**11. ATENȚIE ! SCAUNUL NU POATE FI FOLOSIT ORIENTAT ÎN DIRECȚIA DE MERS A VAHICULULUI !**

**12. ATENȚIE!** Scaunul pentru mașină „ASPEN“ este compatibil cu căruciorul de copii ASPEN.

**13. ATENȚIE !** Când folosiți scaunul auto: Acest produs nu înlocuiește un pătuțul de dormit sau de joacă. Dacă copilul dvs. trebuie să doarmă, atunci ar trebui să fie așezat într-un pătuț de nou născuți sau pat adecvat.

**14. ATENȚIE !** Verificați periodic curelele pentru semne de uzură, acordând o atenție deosebită punctelor de ancorare, apărătoarelor și dispozitivelor de reglare !

**15. ATENȚIE !** Nu lăsați catarama parțial închisă, aceasta ar trebui să fie blocată când toate piesele sunt cuplate. Trebuie să puteți scoate imediat copilul de pe scaun în caz de urgență. Copilul dvs. ar trebui să fie învățat să nu se joace niciodată cu catarama.

**16. ATENȚIE !** Păstrați scaunul pentru copii într-un loc sigur, departe de îndemâna copiilor, atunci când nu este utilizat. Evitați așezarea unor obiecte grele pe scaun. Nu lăsați scaunul dvs. auto să intre în contact cu substanțe corozive, cum ar fi acidul bateriei.

**17. ATENȚIE !** Nu lăsați copilul în acest scaun de siguranță pentru o perioadă lungă de timp. În timpul călătoriilor lungi, luați mai multe pauze și scoateți copilul din scaunul de siguranță.

**18. ВНИМАНИЕ!** Imaginile de pe pagina de titlu și din cadrul instrucțiunilor sunt de exemplu și ar putea diferi de produsul real.

**19. ATENȚIE !** Înainte de prima utilizare a produsului, îndepărtați din acesta toate materialele publicitare, precum și dispozitivele folosite pentru atașarea acestora la produs.

**20. ATENȚIE !** NU folosiți sistemul avansat pentru siguranța copiilor în cazul în care poziția cataramii centurii de siguranță pentru adulți față de punctele principale de contact ale scaunului este nesatisfăcătoare, vă rugăm să contactați producătorul în caz de îndoială.

**21. ATENȚIE !** NU utilizați alte puncte de contact, altele decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe sistemul avansat pentru siguranța copiilor, vă rugăm să contactați producătorul în caz de îndoială.

**ECE R129/03**

### **INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE**

1. Scaunul auto poate fi curățat cu apă caldă și săpun. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, cum ar fi abrazivi sau diluanți.

2. Tapițeria trebuie spălată manual la o temperatură de maxim 30°C. Nu o puneți în uscător. Lăsați tapițeria să se usuce natural.

3. Piese din plastic pot fi curățate cu o cârpă umedă. Nu folosiți agenți abrazivi.

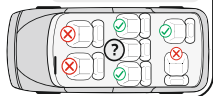
4. Nu utilizați niciodată lubrifiant sau solvent pe nicio parte a scaunului.

### **TIPUL CENTURILOR OMOLOGATE, CARE TREBUIE SĂ AVEȚI ÎN MAȘINA**

Scaunul dvs. pentru copii poate fi instalat DOAR cu centuri cu 3 puncte, cu orientare în sens opus sensului de mers!

**(?)** Posibilitate de instalare **DOAR** pe scaune dotate cu **CENTURI CU 3 PUNCTE !**

**NU POATE FI UTILIZAT PE SCAUNE CU CENTURI CU 2 PUNCTE !**



## Piese:

### Imagine 1

1. Parasolar
2. Pernuță spătar
3. Pernuțe centuri de umăr
4. Buton roșu pentru reglarea mânerului
5. Centuri de umăr

6. Mâner de purtat
7. Catarama
8. Buton pentru eliberarea centurilor de umăr
9. Curea pentru reglarea centurilor
10. Pernuțe catarama
11. Ghidajul centurii de șold

## REGLAREA LUNGIMII CENTURILOR

1. Eliberarea centurilor: Apăsăți butonul pentru reglarea centurilor, trăgând simultan de cele două curele de umăr. (Imagine 1)
2. Apăsăți butonul roșu de pe catarama pentru a elibera curelele de umăr. (Imagine 2).
3. Așezați mai întâi pernuța moale, apoi copilul în scaun (Imagine 3, 4, 5).
4. Fixați cele două elemente de blocare în catarama centrală (Imagine 6, 8). Poziția centurilor trebuie să fie la nivelul umerilor copilului (Imagine 7). Trageți cureaua prin mijlocul scaunului pentru strângerea centurilor de umăr. (Imagine 9).

## INSTALAREA SCAUNULUI LA SCAUNUL AUTOMOBILULUI

Vă rugăm să utilizați centurile de siguranță cu 3 puncte ale mașinii pentru a garanta siguranța copilului și a fixa scaunul de automobil!

Scaunul dvs. pentru copii poate fi instalat DOAR folosind centurile de siguranță în 3 puncte, cu fața în direcția opusă direcției de mers a vehiculului!

**Pașul 1.** Așezați copilul în scaun. Verificați înălțimea centurilor de umăr. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite sau prinse nicăieri. Fixați centurile de siguranță ale copilului, asigurându-vă că sunt bine fixate. Trageți de cureaua în centrul scaunului pentru a le strânge.

**Pașul 1.** Așezați scaunul pentru copii pe scaunul auto (Imagine 10) „orientat în sensul opus sensului de deplasare”, asigurându-vă că este bine fixat de spătarul scaunului mașinii. Dacă mașina dvs. este dotată cu airbag pe scaunele pasagerului, scaunul auto trebuie utilizat numai pe scaunele din spate care nu au airbag!

**Pașul 2.** Treceți centura pentru abdomen (2) prin cele două ghidaje de pe lateralul scaunului pentru copii (Imagine 11). Trageți de centura de umăr (1), pentru a strânge scaunul pentru copii, introduceți-o în ghidajul de pe spate (Imagine 12). Fixați centura de siguranță în catarama vehiculului până când se aude un clic. (Imagine 13).

**Pașul 4.** Asigurați-vă că centura de umăr este strânsă, scaunul auto este bine fixat de scaunul mașinii (Imagine 14).

## REGLAREA MÂNERULUI DE PURTAT

Mânerul de purtat poate fi reglat în 4 poziții.

Pentru a regla mânerul, apăsați simultan butoanele roșii de pe ambele părți ale mânerului și rotiți.

- verticală – funcție de purtat. (Imagine 16- poziție A)
- fixat orizontal – funcție de balansare. (Imagine 15 - poziție B, C)
- fixat jos la spate - funcție de hrănire a copilului. (Imagine 15 - poziție D)

**Înainte de a purta copilul în scaun, asigurați-vă că mânerul este fixat în poziția selectată, curelele sunt fixate corect și catarama este bine fixată.**

### Scoaterea tapițeriei.

1. Demontarea parasolarului - apăsați ambele părți ale butonului de plastic (Imagine 17) și trageți în sus.
2. Demontarea tapițeriei – eliberați centurile din catarama, îndepărtați pernuțele scaunului (Imagine 18/19/20). Tapițeria principală a scaunului se desface din suport și se trage în sus (Imagine 21).
3. Montarea tapițeriei – efectuați pașii de mai sus în ordine inversă, respectând succesiunea. Loc pentru păstrarea instrucțiunilor (Imagine 22).

**Unic importator în România DIDIS INTERNATIONAL Strada Sfântul Pantelimon nr. 1  
Oras Pantelimon Judetul Ilfov Phone: +40 21 211 65 60 Fax: +40 21 210 65 62  
E-mail: [office@didis.ro](mailto:office@didis.ro)**

# BELANGRIJK! BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK! LEES AANDACHTIG!

1. Dit is een universeel geavanceerd kinderbeveiligingssysteem met een gordel. Het is goedgekeurd onder het Reglement nr. 129 van de VN voor gebruik in voornamelijk 'universele zitplaatsen', zoals gespecificeerd door de voertuigfabrikanten in de gebruikershandleiding van het voertuig. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of dealer van het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem.

**BELANGRIJK:** Universeel geavanceerd kinderbeveiligingssysteem met een gordel, goedgekeurd onder het Reglement ECE R129, geschikt voor kinderen met een leeftijd van ten hoogste 15 maanden, met een lengte van 40 tot 85 cm en met een maximaal gewicht van 13 kg.

**2. Dit stoeltje is goedgekeurd voor gebruik met de volgende montagemethodes:**

**MONTAGE ACHTERWAARTS GERICHT: ECE R129/03 universeel gordel kinderzitje, achterwaarts gericht, 40-85 cm en kindergewicht  $\leq$  13 kg, met veiligheidsgordel voor volwassenen.**

Geschikt, enkel indien de goedgekeurde voertuigen uitgerust zijn van driepuntsgordels/gordels, voorzien van een intrekmechanisme, die zijn goedgekeurd onder het Reglement nr. 16 van de Europese economische commissie van de Verenigde Naties of andere gelijkwaardige normen.



Gebruik de uitrusting **NIET** op zitplaatsen met een actieve airbag!

## Veiligheidsinstructies!

**De gebruikshandleiding moet gedurende de gehele levensduur van het universele kinderbeveiligingssysteem worden bewaard!**

**1. AANDACHT!** De harde stukken en de kunststofonderdelen van het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem moeten zodanig worden geplaatst en gemonteerd zodat ze bij normale rijomstandigheden niet kunnen worden gegrepen door een verschuifbare stoel of door een portier.

**2. AANDACHT!** Alle gordels waarmee het beveiligingssysteem aan het voertuig wordt bevestigd, moeten strak staan, alle gordels waarmee het kind vast wordt gemaakt, moeten zijn aangepast aan het lichaam van het kind. De gordels mogen niet gedraaid zijn.

**3. AANDACHT!** Het is uiterst belangrijk dat de heupgordel laag wordt gebruikt, zodat het bekken stevig vastzit.

**4. AANDACHT!** Het wordt aanbevolen het toestel te vervangen wanneer het bij een ongeval aan vernietigende mechanische belasting is blootgesteld.

**5. AANDACHT!** Het is gevaarlijk om zonder toestemming van de typegoedkeuringsinstantie wijzigingen of toevoegingen aan het toestel aan te brengen. Er kan gevaar ontstaan als de montage instructies van de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem niet nauwkeurig worden opgevolgd.

**6. AANDACHT!** Als het stoeltje niet is voorzien van een textielbekleding, moet het niet aan zonlicht worden blootgesteld. Rechtsreeks zonlicht kan namelijk te heet voor de kinderhuid zijn.

**7. AANDACHT!** Laat kinderen niet zonder toezicht achter in een geavanceerd kinderbeveiligingssysteem.

- 8. AANDACHT!** ! Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed zijn vastgemaakt!
- 9. AANDACHT!** Gebruik het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem niet zonder zijn hoes!
- 10. AANDACHT!** Vervang de hoes van het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem niet door een andere hoes, tenzij deze door de fabrikant is aanbevolen. De hoes maakt namelijk een integraal onderdeel uit van de prestatiekenmerken van het beveiligingssysteem.
- 11. AANDACHT! HET STOELTJE MAG NIET VOORWAARTS GERICHT WORDEN GEBRUIKT!**
- 12. AANDACHT!** Het autostoeltje **ASPEN** is compatibel met kinderwagen **ASPEN**.
- 13. AANDACHT!!** Bij gebruik van het autostoeltje: Dit product is geen vervanging van een wieg of een slaapbed. Als uw kind moet slapen, moet het in een geschikte reiswieg, wieg of bed worden geplaatst.
- 14. AANDACHT!** Controleer periodiek de gordels op slijtage. Let vooral op de bevestigingspunten, de beschermingen en de versteinrichtingen!
- 15. AANDACHT!** Zorg ervoor dat de gesp niet gedeeltelijk gesloten blijft. Deze moet vergrendeld zijn als alle onderdelen vastzitten. In geval van nood moet u het kind direct uit de stoel kunnen halen. Leer uw kind dat het nooit met de gesp mag spelen.
- 16. AANDACHT!** Als u het kinderbeveiligingssysteem niet gebruikt, berg het dan op een veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen. Plaats geen zware voorwerpen op het stoeltje. Zorg ervoor dat uw autostoeltje niet in contact komt met bijtende stoffen zoals accuzuur.
- 17. AANDACHT!** Laat uw kind niet gedurende langere tijd in dit kinderstoeltje achter. Maak tijdens lange reizen vaker pauzes en haal het kind uit het kinderstoeltje.
- 18. AANDACHT!** De afbeeldingen op de titelpagina en in de handleiding zijn ter illustratie en kunnen afwijken van het daadwerkelijke product.
- 19. AANDACHT!** Verwijder vóór het eerste gebruik van het product al het reclamemateriaal en de inrichtingen waarmee het reclamemateriaal aan het product is bevestigd.
- 20. AANDACHT!** Gebruik het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem **NIET** als de positie van de gesp van de veiligheidsgordel voor volwassenen ten opzichte van de belangrijkste contactpunten van de stoel niet correct blijkt te zijn. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.
- 21. AANDACHT!** Gebruik **GEEN** andere contactpunten dan deze die beschreven zijn in de instructies en die aangegeven zijn op het geavanceerde kinderbeveiligingssysteem. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.

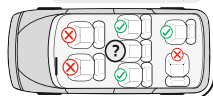
**ECE R129/03**

**TYPE VAN DE GOEDGEKEURDE GORDELS DIE U IN UW AUTO MOET HEBBEN**

Uw kinderzitje kan **ENKEL** met behulp van 3-punts gordels tegenwaarts gericht worden geplaatst!

**(?)** De montage is **ENKEL** mogelijk op stoelen die met **3-PUNTSGORDELS** zijn uitgerust!

**HET STOELTJE MAG NIET OP STOELN MET 2-PUNTSGORDELS WORDEN GEBRUIKT!**





## **WASINSTRUCTIES:**

1. Het autostoeltje kan met lauw water en zeep worden gereinigd. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen zoals schuurmiddelen of verdunner.
2. De bekleding moet met de hand op een maximale temperatuur van 30°C gewassen worden. Niet in de droogtrommel drogen. Laat de bekleding op een natuurlijke wijze drogen.
3. De kunststofonderdelen kunnen met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen schuurmiddelen.
4. Gebruik nooit smeermiddel of oplosmiddel op enig onderdeel van de stoel.

## **Onderdelen:**

### **Afbeelding 1**

1. Overkapping
2. Rugkussen
3. Kussen voor de schoudergordels
4. Rode knop voor het verstellen van de hendel
5. Schoudergordels
6. Draaghendel
7. Gesp
8. Knop voor het losmaken van de schoudergordels
9. Riem om de gordels te verstellen
10. Gespkussen
11. Geleider voor de heupgordel

## **DE LENGTE VAN DE GORDELS VERSTELLEN**

1. De gordels losmaken: druk op de verstelknop voor de gordels en trek tegelijkertijd aan de twee schoudergordels (Afbeelding 1).
2. Druk op de rode knop om de schoudergordels los te maken (Afbeelding 2).
3. Plaats eerst het zacht kussentje en plaats daarna het kind in het stoeltje (Afbeelding 3, 4, 5).
4. Bevestig de twee vergrendelingselementen in de centrale gesp (Afbeelding 6,8). De gordels moeten zich ter hoogte van de schouders van het kind bevinden (Afbeelding 7). Trek aan de riem om de stoel om de schoudergordels vast te maken (Afbeelding 9).

## **MONTAGE VAN HET STOELTJE AAN DE AUTOSTOEL**

Gebruik de 3-puntsveiligheidsgordels van de auto om de veiligheid van het kind te waarborgen en het autostoeltje vast te zetten!

Uw kinderzitje mag ENKEL met een 3-punts gordel achterwaarts gericht gemonteerd worden!

**Stap 1.** Plaats het kind in het stoeltje. Controleer de hoogte van de schoudergordels. Zorg ervoor dat de gordels niet gedraaid zijn en dat ze nergens vastzitten. Maak de gordels van het kind vast en zorg dat ze goed zijn geplaatst. Trek aan de riem in het midden van het zitje om ze vast te maken.

**Stap 2.** Plaats het kinderstoeltje achterwaarts gericht op de autostoel (Afbeelding 11) en zorg ervoor dat het stevig tegen de rugleuning van de auto zit. Als uw auto van een airbag op de passagiersstoelen is uitgerust, mag het autostoeltje alleen gebruikt worden op de stoelen achteraan die niet van een airbag zijn voorzien!

- Stap 3.** Haal de heupgordel (2) door de twee geleiders aan beide zijden van het kinderstoeltje (Afbeelding 11). Trek aan de schoudergordel (1) zodat deze om het kinderstoeltje heen zit en plaats deze in de geleider op de achterkant (Afbeelding 12). Bevestig de gordel in de gesp van de auto totdat u een klikgeluid hoort (Afbeelding 13).
- Stap 4.** Zorg ervoor dat de schoudergordel goed vastzit en dat het autostoeltje stabiel op de autostoel is bevestigd (Afbeelding 14).

## DE DRAAGHENDEL VERSTELLEN

De draaghendel kan in 4 verschillende standen worden versteld.

Om de hendel te verstellen moet u tegelijkertijd op de rode knoppen aan beide zijden van de hendel drukken en de hendel draaien.

- recht - functie dragen (Afbeelding 16 - positie A)
- vast horizontaal - schommelfunctie (Afbeelding 15 - positie B, C)
- vast naar onder achter de rug - functie om het kind te voeden (Afbeelding 15 - positie D)

**Voordat u het kind in het stoeltje plaatst zorg er dan voor dat de handgreep in de gekozen positie is bevestigd, de gordel correct is geplaatst en de gesp goed is vastgemaakt.**

### De bekleding verwijderen

1. De overkapping verwijderen - druk op de kunststofknoppen aan beide zijden (Afbeelding 17) en trek ze naar boven.
  2. De bekleding verwijderen - maak de gordels los van de gesp, verwijderd de kussens van het stoeltje (Afbeelding 18/19/20). De basisbekleding van de stoel moet van de basis worden verwijderd en vervolgens uitgetrokken worden (Afbeelding 21).
  3. De bekleding plaatsen - de bovengenoemde handelingen moeten in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.
- Opbergen van de handleiding (Afbeelding 22)

# E RËNDËSISHME! RUANI PËR REFERIME NË TË ARDHMEN. LEXOJENI!

AL

1. Ky është Sistem universal i avancuar i rripave për sigurimin e fëmijëve. Ai është miratuar sipas Rregullës Nr. 129 të OKB për përdorim kryesisht në "Pozicionet universale të uljes" siç është specifikuar nga prodhuesi i automjeteve në manualin për përdoruesin e mjetit. Në rast dyshimi konsultoheni me prodhuesin e sistemit të avancuar për sigurimin e fëmijëve.

E RËNDËSISHME: Sistemi universal i avancuar i rripave për sigurimin e fëmijëve, miratuar sipas Rregullores ECE R129 për fëmijë nën 15 muaj, me lartësi nga 40 deri në 85 cm dhe peshë maksimale 13 kg.

2. Kjo ndenjese për automjet është miratuar për përdorim me këto lloje metodash të instalimit:

**INSTALIMI NË DREJTIM TË KUNDËRT TË LËVIZJES:** ECE R129/03 Sistem universal i avancuar i rripave për sigurimin e fëmijëve, orientim në drejtim të kundërt të lëvizjes, 40-85 cm dhe peshë të fëmijës  $\leq 13$  kg, me rrip sigurimi për të rriturit.

Është i përshtatshëm vetëm nëse automjetet e miratuara janë të pajisura me rripa sigurie me tre pika/ pajisje mbledhëse, të miratuar sipas Rregullores Nr. 16 të Komisionit Evropian për Evropën të OKB ose standardeve ekuivalente me të.



Mos e përdorni pajisjen në ndenjese, ku është instaluar dhe e çbllokuar jastëku ajror kundër goditjes.

## Udhëzimet e rëndësishme për siguri!

**Udhëzimi i përdorimit duhet të ruhet për tërë periudhën jetësore të sistemit universal të sigurimit të fëmijëve!**

1. **KUJDES!** Detajet e forta dhe pjesët plastike të sistemit të avancuar të sigurimit të fëmijëve duhet të vendosen dhe të montohen në mënyrë që kur mjeti motorik është në funksionim normal, ato të mos bllokohen nga ndenjësja e lëvizshme ose nga dera e automjetit.

2. **KUJDES!** Të gjithë rripat që mbajnë sistemin e sigurimit për fiksion në automjet duhet të jenë të tendosur, të gjithë rripat që mbajnë fëmijën duhet të rregullohen sipas trupit të fëmijës. Rripat nuk duhet të jenë të përdredhur.

3. **KUJDES!** Është jashtëzakonisht e rëndësishme të sigurohet përdorimi i rripit të prehrit poshtë, në mënyrë që legeni të jetë i fiksuar mirë.

4. **KUJDES!** Rekomandohet që pajisja të zëvendësohet kur i është nënshtruar mbingarkimit mekanik shkatërrues gjatë aksidentit.

5. **KUJDES!** Është e rrezikshme të bëni ndryshime ose shtesa në pajisje pa miratimin e autoritetit të miratimit të tipit. Ekziston rrezik nëse udhëzimet e montimit të dhëna nga prodhuesi i sistemit të sigurimit të fëmijëve nuk ndiqen saktësisht.

6. **KUJDES!** Kur karrigia nuk është e pajisur me mbulesë tekstili, ajo duhet të mbahet larg rrezeve të diellit, pasi në të kundërt mund të jetë shumë e nxehtë për lëkurën e fëmijës.

7. **KUJDES!** Mos i lini fëmijët pa mbikëqyrje në sistemin e avancuar të sigurimit të fëmijëve.

8. **KUJDES!** Lidhni mirë çdo bagazh ose sende të tjera që mund të shkaktojnë lëndime në rast përplasjeje!

9. **KUJDES!** Mos përdorni sistemin e avancuar të sigurimit të fëmijëve pa mbulesën e tij!

10. **KUJDES!** Mos e zëvendësoni mbulesën e sistemit të avancuar të sigurimit të fëmijëve me asgjë tjetër përveç asaj të rekomanduar nga prodhuesi, pasi mbulesa është një pjesë përbërëse e karakteristikave funksionale të sistemit të sigurimit.

## 11. KUJDES! KARRIGIA NUK MUND TË PËRDORET E INSTALUAR NË DREJTIM ME LËVIZJEN!

12. **KUJDES!** Karrigia për automjet „ASPEN“ është e përshtatshme me karrocën për fëmijë ASPEN.

13. **KUJDES!** Kur përdorni karrigen për automjet: Ky produkt nuk zëvendëson koshin ose krevatin e gjumit. Nëse fëmija Juaj duhet të flejë, atëherë ai duhet të vendoset në kosh ose krevat të përshtatshëm për të porsalindurit.

14. **KUJDES!** Kontrolloni periodikisht rripat nëse janë të konsumuar, duke u kushtuar vëmendje të veçantë pikave të kapjes, pajisjeve mbrojtëse dhe rregulluese!

15. **KUJDES!** Mos e lëni kapësen pjesërisht të kyçur, ajo duhet të kyçet kur të gjitha pjesët janë të angazhuar. Menjëherë duhet të mund të nxirrni fëmijën nga ndenjësja në rast të situatës urgjente. Fëmija Juaj duhet të mësohet asnjëherë të mos luajë me kapësen.

16. **KUJDES!** Mbajeni karrigen e fëmijës në një vend të sigurt larg fëmijëve kur nuk është në përdorim. Shmangni vendosjen e objekteve të rënda në karrige. Mos lejoni që karrigia Juaj për makinë të vihet në kontakt me substanca korrozive si acidi i baterisë.

17. **KUJDES!** Mos e lini fëmijën tuaj në këtë ndenjësë sigurie për një periudhë të gjatë kohore. Gjatë udhëtimeve të gjata bëni më shumë pushime dhe hiqni fëmijën nga ndenjësja e sigurisë.

18. **KUJDES!** Imazhet në faqen e titullit dhe brenda në udhëzimet janë për shembull dhe mund të ndryshojnë nga produkti i vërtetë.

19. **KUJDES!** Përpara përdorimit të parë të produktit, hiqni prej tij të gjitha materialet reklamuese, si dhe pajisjet e përdorura për t'i lidhur ato me produktin.

20. **KUJDES!** Mos përdorni sistemin e avancuar të sigurimit të fëmijëve nëse pozicioni i kapëses për rripin e sigurimit të të rriturve në pikat kryesore të kontaktit të ndenjësës nuk është i mirë, ju lutemi kontaktoni me prodhuesin nëse keni dyshime.

21. **KUJDES!** Mos përdorni pika të tjera mbështetëse për kontakt përveç atyre të përshkruara në udhëzimet dhe të shënuara në sistemin e avancuar të sigurimit të fëmijëve, ju lutemi kontaktoni me prodhuesin në rast dyshimi.

**ECE R129/03**

## UDHËZIMET PËR LARJE

1. Karrigia për makinë mund të pastrohet me ujë të vakët dhe sapun. Mos përdorni detergjente agresive si gërryes ose hollues.

2. Tapiceria duhet të lahet me dorë në një temperaturë maksimale prej 30°C. Mos e vendosni në tharëse. Lëreni tapicerinë të thahet natyrshëm.

3. Pjesët plastike mund të pastrohen me një leckë të lagur. Mos përdorni materiale gërryese.

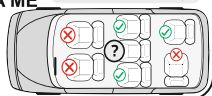
4 Asnjëherë mos përdorni lubrifikant dhe tretës në asnjë pjesë të sediljes.

## LLOJI I RRIPAVE TË MIRATUAR QË DUHET TË KENI NË MAKINË

Karrigia juaj e fëmijës mund të instalohet VETËM me ndihmën e rripave me 3 pika të fiksuara në drejtim të kundërt me lëvizjen e automjetit !

Ⓚ Mundësi për instalimin VETËM në ndenjësë me **RRIPA ME 3 PIKA TË FIKSUARA!**

**NUK MUND TË PËRDORET PËR NDENJËSË ME RRIPA ME 2 PIKA TË FIKSUARA!**



## Pjesët:

### Foto 1

1. Tendë
2. Jastëk i shpinës
3. Jastëk i rripave të shpatullave
4. Buton i kuq për rregullimin e dorezës
5. Ripa të shpatullave

6. Dorezë për mbajtje
7. Kapëse
8. Buton për lëshimin e rripave të shpatullave
9. Shirit për rregullimin e rripave
10. Jastëk i kapëses
11. Drejtues për rripin e prehrit

## RREGULLIMI I GJATËSISË SË RRIPAVE

1. Lëshimi i rripave: shtypni butonin e rregullimit të rripave dhe në të njëjtën kohë tërhiqni dy rripat e shpatullave (Foto 1).
2. Shtypni butonin e kuq të kapëses për të liruar rripat e shpatullave (Foto 2).
3. Vendosni në fillim jastëkun e butë dhe më pas fëmijën në karrigë (Foto 3, 4, 5).
4. Kyçni dy elementët e kyçjes në kapësen qendrore (Foto 6, 8). Pozicioni i rripave duhet të jetë në nivelin e shpatullave të fëmijës (Foto 7). Tërhiqni rripin e sigurimit të ndenjës për të shtrënguar rripat e shpatullave (Foto 9).

## MONTIMI I KARRIGES NË NDEJËSEN E AUTOMJETIT

Ju lutemi, përdorni rripat e sigurimit me 3 pikat e fiksuara të automjetit, për siguruar fëmijën dhe për të fiksuar karrigen në makinë!

Karrigia juaj për fëmijë mund të instalohet VETËM me ndihmën e rripave me 3- pika, në drejtim të kundërt me lëvizjen e automjetit!

**Hapi 1.** Vendosni fëmijën në karrigë. Kontrolloni lartësinë e rripave të shpatullave. Sigurohuni që rripat të mos jenë të përdredhur ose të kapur diku. Kyçni rripat e sigurimit të fëmijës, duke u siguruar se janë vendosur mirë. Tërhiqni shiritin në qendër të sediljes për t'i shtrënguar ato.

**Hapi 2.** Vendosni karrigen e fëmijës në ndenjësen e makinës (Foto 10) "në drejtim të kundërt të lëvizjes", duke u siguruar që ajo është e vendosur mirë me pjesën e pasme të sediljes së makinës. Nëse makina juaj ka një airbag në sediljet e pasagjerëve, karrigia për makinë duhet të përdoret vetëm në sediljet e pasme që nuk kanë airbag në makinë!

**Hapi 3.** Kaloni rripin e prehrit (2) përmes dy drejtuesve në të dyja anët e karriges së fëmijës (Foto 11). Tërhiqni rripin e shpatullave (1) në mënyrë që të mbulojë karrigen e fëmijës dhe e vendoseni në drejtuesin në pjesën e shpinës së tij. (Foto 12). Kyçni rripin e sigurimit në kapësen e veturës deri sa të dëgjoni "klik" (Foto 13).

**Hapi 4.** Sigurohuni që rripi i shpatullave është shtrënguar dhe karrigia për makinë është fiksuar në mënyrë të qëndrueshme në ndenjësen e makinës (Foto 14).

## RREGULLIMI I DOREZËS MBAJTËSE

Doreza mbajtëse mund të rregullohet në 4 pozicione.

Për ta rregulluar, shtypni njëkohësisht butonat e kuq në të dyja anët dhe kthejeni.

- e drejtë - funksioni i mbajtjes (Foto 16- pozicioni A)

- e fiksuar horizontalisht - funksioni i lëkundjes. (Foto 15 - pozicioni B, C)

- fiksuar te poshtë pas shpinës - funksioni i të ushqyerit të fëmijës (Foto 15 - pozicioni D)

**Përpara se ta mbani fëmijën tuaj në karrigë, sigurohuni që doreza është e fiksuar në pozicionin e zgjedhur, rripat janë vendosur drejtë dhe kapësja është kyçur mirë.**

## Heqja e tapicerisë.

1. Çmontimi i tendës - shtypni butonat plastikë në të dy anët (Foto 17) dhe tërhiqeni lart.

2. Çmontimi i tapicerisë - lironi rripat nga kapësja, hiqni jastëkët e karriges (Foto 18/19/20). Tapiceria kryesore e karriges shkëputet nga baza dhe tërhiqet (Foto 21).

3. Vendosja e tapicerisë - kryeni në mënyrë të kundërt, duke respektuar sekuencën.

Vendi për ruajtjen e udhëzimit (Foto 22).

# ÖNEMLİ! GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN. OKUYUN!

TR

1. Bu bir Evrensel Emniyet Kemerleri Gelişmiş Çocuk Emniyet Sistemidir. 129 Sayılı BM Düzenlemesi kapsamında, araç üreticisi tarafından aracın kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi öncelikle "evrensel oturma"da kullanım için onaylanmıştır. Şüphenez varsa, gelişmiş çocuk emniyet sisteminin üreticisine veya satıcısına danışın.

ÖNEMLİ: 15 aydan küçük, boyu 40 ile 85 cm arasında olan ve maksimum 13 kg ağırlığa sahip çocuklar için ECE R129 Yönetmeliğine göre onaylanmış evrensel kemerli gelişmiş çocuk emniyet sistemi.

**2. Bu araba koltuğu aşağıdaki kurulum yöntemleriyle kullanım için onaylanmıştır: TRAFİĞİN TERS YÖNÜNDE MONTAJ: ECE R129/03 Evrensel USOD emniyet kemeri, arkaya dönük, 40-85 cm ve çocuk ağırlığı ≤13 kg, yetişkin emniyet kemeriyle birlikte.**

Yalnızca anıyalı araçların üç noktalı/geri çekilebilir askılarla donatılmış olması durumunda uygundur.

UNECE Düzenleme No. 16 veya diğer eşdeğer standartlara göre onaylanmış emniyet kemerleri.



Cihazı, hava yastığının takılı ve açıldığı oturma alanlarında KULLANMAYIN.

## Güvenlik talimatları!

**Kullanım kılavuzu, evrensel çocuk emniyet sisteminin kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır!**

**1. DİKKAT!** Gelişmiş çocuk emniyet sisteminin sert parçaları ve plastik parçaları, motorlu araç normal çalışırken kayar koltuk veya araç kapısı tarafından sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.

**2. DİKKAT!** Emniyet sisteminin araca sabitleyen tüm kemerler gergin olmalı, çocuğu koruyan tüm kemerler çocuğun vücuduna uyacak şekilde ayarlanmalıdır. Kemerler bükülmemelidir.

**3. DİKKAT!** Kalçanın güvenli bir şekilde sabitlenmesi için kucak kemerinin aşağıdan kullanılmasını sağlamak son derece önemlidir.

**4. DİKKAT!** Bir kaza sırasında yıkıcı mekanik gerilime maruz kaldığında cihazın değiştirilmesi tavsiye edilir.

**5. DİKKAT!** Tip onay kuruluşunun onayı olmadan cihazda değişiklik veya ekleme yapılması tehlikelidir. Çocuk emniyet sistemi üreticisinin sağladığı montaj talimatlarına tam olarak uyulmaması halinde tehlike söz konusudur.

**6. DİKKAT!** Sandalyede kumaş kaplama bulunmadığında güneş ışığından uzak tutulmalıdır, aksi takdirde çocuğun cildi için çok sıcak olabilir.

**7. DİKKAT!** Çocukları gelişmiş çocuk emniyet sistemi içinde gözetimsiz bırakmayın.

**8. DİKKAT!** Bir çarpışma durumunda yaralanmaya neden olabilecek bagajları veya diğer nesnelere uygun şekilde sabitleyin!

**9. DİKKAT!** Gelişmiş çocuk emniyet sisteminin kılıfı olmadan kullanmayın!

**10. DİKKAT!** Örtü çocuk koltuğu sisteminin performansının ayrılmaz bir parçası olduğundan, gelişmiş çocuk koltuğu sistemi kapağını üretici tarafından tavsiye edilen dışında bir şeyle değiştirmeyin.

**11. DİKKAT! SANDALYE ÖNE BAKARAK KULLANILAMAZ!**

**12. DİKKAT!** "ASPEN" araba koltuğu çocuk koltuğuyla uyumludur ASPEN bebek arabası.

**13. DİKKAT!** Araba koltuğunu kullanırken: Bu ürün beşik veya uyku yatağının yerini almaz. Çocuğunuzun uyumaya ihtiyacı varsa uygun bir beşik, bebek yatağı veya karyolaya yerleştirilmelidir.

**14. DİKKAT!** Bağlama noktalarına, koruyuculara ve ayarlama cihazlarına özellikle dikkat ederek kayışların aşınmasını periyodik olarak kontrol edin!

**15. DİKKAT!** Tokayı kısmen kapalı bırakmayın, tüm parçalar yerine oturduğunda kilitlemelidir. Acil bir durumda çocuğu hemen koltuktan kaldıramazsınız. Çocuğunuza asla tokayla oynamaması öğretilmelidir.

**16. DİKKAT!** Çocuk koltuğunu, kullanılmadığı zamanlarda çocukların erişemeyeceği, güvenli bir yerde saklayın. Sandalyenin üzerine ağır nesnelere koymaktan kaçının. Araç koltuğunuzun akü asidi gibi aşındırıcı maddelerle temas etmesine izin vermeyin.

**17. DİKKAT!** Çocuğunuzun bu güvenlik koltuğunda uzun süre bırakmayınız. Uzun yolculuklarda daha fazla mola verin ve çocuğu emniyet koltuğundan alın.

**18. DİKKAT!** Başlık sayfasındaki ve talimatların içindeki resimler örnektir ve gerçek üründen farklı olabilir.

**19. DİKKAT!** Ürünü ilk kez kullanmadan önce, tüm reklam materyallerini ve bunları ürüne tutturmak için kullanılan cihazları çıkarın.

**20. DİKKAT!** Yetişkin emniyet kemeri tokasının ana koltuk temas noktalarına olan konumu yetersizse Gelişmiş Çocuk Emniyet Sistemini KULLANMAYIN ; **şüphemiz varsa lütfen üreticimize iletişime geçin.**

**21. DİKKAT!** Talimatlarda açıklananlar ve gelişmiş çocuk koltuğu sistemi üzerinde işaretilenenler dışındaki temas noktalarını KULLANMAYIN ; şüphe durumunda lütfen üreticimize iletişime geçin .

**ECE R129/03**

## YIKAMA TALİMATLARI

1. Oto koltuğu ılık su ve sabunla temizlenebilir. Aşındırıcı veya tiner gibi agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
2. Döşeme kumaşı maksimum 30°C sıcaklıkta elde yıkanmalıdır. Kurutucuya koymayın. Döşe kumaşının doğal olarak kurumasını bekleyin.
3. Plastik parçalar nemli bir bezle temizlenebilir. Aşındırıcılar kullanmayın.
4. Koltuğun herhangi bir kısmında asla yağlayıcı veya solvent kullanmayın.

## Parçalar:

### Resim 1

1. Güneşlik
2. Sırt yastığı
3. Omuz kemeri yumuşatıcıları
4. Kırmızı kol ayar butonu

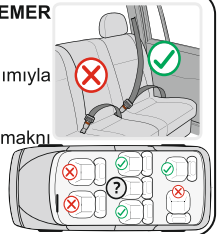
5. Omuz kemerleri
6. Taşıma kolu
7. Toka
8. Omuz kemerini serbest bırakma düğmesi
9. Kemer ayarlama kayışı
10. Toka yumuşatıcılar
11. Kucak kemeri kılavuzu

## ARACINIZDA OLMASI GEREKEN GÜÇLENDİRİLMİŞ KEMER TÜRLERİ

Çocuk koltuğunuz YALNIZCA 3 noktalı emniyet kemeri yardımıyla aracın hareket yönünün tersine takılabilir!

**?** SADECE 3 NOKTALI KEMERLİ koltuklarda kullanma imkanı var!

2 NOKTALI KEMERLİ KOLTUKLARDA KULLANILAMAZ!



## KEMERLERİN UZUNLUĞUNU AYARLAYIN

1. Kemerleri serbest bırakın: Kemer ayar düğmesine basın ve aynı anda iki omuz kemerini çekin (Foto 1).
2. Omuz kemerlerini serbest bırakmak için tokenın üzerindeki kırmızı düğmeye basın (Fotoğraf 2).
3. Önce yumuşak yastığı, ardından çocuğu sandalyeye yerleştirin (Fotoğraf 3, 4, 5).
4. İki kilitleme elemanını orta tokaya sabitleyin (Fotoğraf 6, 8). Kemerlerin konumu çocuğun omuz hizasında olmalıdır (Foto 7). Omuz kemerlerini sıkmak için emniyet kemerini çekin (Fotoğraf 9).

## KOLTUĞUN ARAÇ KOLTUĞUNA MONTE EDİLMESİ

Çocuğun güvenliğini sağlamak ve araba koltuğunu sabitlemek için lütfen arabanın 3 noktalı emniyet kemerlerini kullanın!

Çocuk koltuğunuz SADECE 3 noktalı emniyet kemeri yardımıyla aracın hareket yönünün tersine takılabilir!

**Aşama 1** . Çocuğu koltuğa yerleştirin. Omuz kemerlerinin yüksekliğini kontrol edin. Kemerlerin bükülmediğinden veya herhangi bir yere sıkışmadığından emin olun. Çocuğun emniyet kemerlerini sıkı bir şekilde yerlerine oturduğundan emin olarak bağlayın. Kayışı sıkmak için koltuğun ortasından çekin. .

**Adım 2.** Çocuk koltuğunu araba koltuğuna (Fotoğraf 10) "ters bakacak şekilde" yerleştirin ve araba koltuğunun arkalığına tam oturduğundan emin olun. Aracınızın yolcu koltuklarında hava yastığı varsa, oto koltuğu yalnızca araçta hava yastığı bulunmayan arka koltuklarda kullanılmalıdır!

**Adım 3.** Kucak kemerini (2) çocuk koltuğunun her iki yanındaki iki kılavuzdan geçirin (Fotoğraf 11). Omuz kemerini (1) çocuk koltuğunu kaplayacak şekilde çekin ve çocuk koltuğunun arka tarafındaki kılavuza yerleştirin (Fotoğraf 12). Emniyet kemerini "klik" sesini duyana kadar aracın tokasına bağlayın (Fotoğraf 13).

**Adım 4.** Omuz kemerinin sıkıldığından ve araba koltuğunun araba koltuğuna güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun (Fotoğraf 14).

## TAŞIMA KOLUNUN AYARLANMASI

Taşıma kolu 4 pozisyonda ayarlanabilir.

Ayarlamak için her iki taraftaki kırmızı tuşlara aynı anda basıp çevirin.

- dik - taşıma fonksiyonu. (Fotoğraf 16- konum A)

- yatay olarak sabitlenmiştir - salınım fonksiyonu. (Fotoğraf 15 - konum B, C)

- arkadan sabitlenmiş - çocuğu besleme işlevi (Fotoğraf 15 - konum D)

**Çocuğunuzu koltuğa taşımadan önce, kolun seçilen konumda sabitlendiğinden, kemerlerin doğru takıldığından ve tokenın doğru şekilde takıldığından emin olun.**

### Döşeme kumaşının çıkarılması.

1. Güneşliğin sökülmesi - her iki taraftaki plastik düğmelere basın (Fotoğraf 17) ve yukarı çekin.

2. Döşeme kumaşının sökülmesi - kemerleri tokadan ayırın, koltuk minderlerini çıkarın (Fotoğraf 18/19/20). Sandalyenin ana döşemesi tabandan ayrılarak dışarı çekilmiştir (Foto 21).

3. Döşemenin takılması - sırayı takip ederek ters sırayla gerçekleştirin.

Talimat saklama yeri (Fotoğraf 22).



## **KULLANIM VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR**

- 1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.
- 2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.
- 3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

## **HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM**

- 1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurma gerekmektedir.
- 2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

## **KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER**

1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

## **TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI**

- 1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanunun 11 inci maddesinde yer alan

a-Sözleşmeden dönme

b-Satış bedelinden indirim isteme

c-Ücretsiz onarılmasını isteme

d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın

-Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Tamirinin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanincaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.

9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasaya gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

**ÖNEMLİ:**Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

**Kullanım Ömrü 5 Yıldır.**

**İTHALATÇI FIRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.**

**Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/ İstanbul Tel: 0212 438 20 45**

Web: [www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu) [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

**Yetkili Servis :** Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16.

Sk. No:75 Esenler / İstanbul **Tel :** 0212 438 20 45 [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

# WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ.

1. Jest to zaawansowany uniwersalny fotelik dziecięcy zapinany pasami bezpieczeństwa. Został zatwierdzony zgodnie z Regulaminem ONZ nr 129 do stosowania na miejscach siedzących w pojeździe, zgodnie z zaleceniami producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą zaawansowanego fotelika dziecięcego.

WAŻNE! Zaawansowany uniwersalny fotelik dziecięcy, zatwierdzony zgodnie z Regulaminem ONZ R129, dla dzieci poniżej 15 miesięcy, dla wzrostu pomiędzy 40 i 85 cm i waga maksymalna 13 kg.

2. Ten fotelik samochodowy jest zatwierdzony do użytku z następującymi metodami montażu:

**MONTAŻ, TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY: ECE R129/03 Zaawansowany uniwersalny fotelik zapinany pasami bezpieczeństwa tyłem do kierunku jazdy, 40-85 cm i waga dziecka ≤13 kr, z pasami bezpieczeństwa dla dorosłych**

Nadaje się tylko wtedy, gdy homologowane pojazdy są wyposażone w trzypunktowe/zwijane pasy bezpieczeństwa zatwierdzone zgodnie z Regulaminem EKG ONZ nr 16 lub równoważnymi normami.



NIE używaj urządzenia na miejscach siedzących, gdzie jest zainstalowana i napełniona poduszka powietrzna.

## Ważne instrukcje bezpieczeństwa!

Instrukcję obsługi należy zachować przez cały okres użytkowania uniwersalnego fotelika dziecięcego!

**1. UWAGA!** Twarde detale i plastikowe części zaawansowanego systemu zabezpieczenia dzieci należy układać i montować w taki sposób, że wtedy gdy pojazd jest w ruchu, aby nie mogły być przytrzaśnięte przez przesuwane siedzisko lub drzwi pojazdu.

**2. UWAGA!** Wszystkie pasy, które przytrzymują fotelik dziecięcy do siedzenia pojazdu, powinny być napięte, wszystkie pasy, zabezpieczające dziecko, powinny być dopasowane do ciała dziecka. Pasy nie powinny być skręcone.

**3. UWAGA!** Niezwykle ważne jest, aby pas biodrowy był zapięty nisko, tak aby miednica była bezpiecznie unieruchomiona.

**4. UWAGA!** Zaleca się wymianę urządzenia, jeżeli w wyniku kolizji zostało poddane niszczącemu naprężeniu mechanicznemu.

**5. UWAGA!** Wprowadzanie zmian lub uzupełnień w urządzeniu bez zgody organu udzielającego homologacji typu jest niebezpieczne. Niedokładne przestrzeganie instrukcji montażu dostarczonych przez producenta fotelika stwarza ryzyko.

**6. UWAGA!** Jeżeli siedzisko nie ma pokrycia tekstylnego, należy trzymać go z dala od światła słonecznego, w przeciwnym razie może być gorące dla skóry dziecka.

**7. UWAGA!** Nie pozostawiać dziecka bez opieki w zaawansowanym foteliku dziecięcym.

**8. UWAGA!** Odpowiednio zabezpiecz bagaż lub inne przedmioty, które w razie kolizji mogą spowodować obrażenia!

**9. UWAGA!** Nie używaj zaawansowanego fotelika dziecięcego bez pokrycia!

**10. UWAGA!** Nie zamieniaj pokrycia zaawansowanego fotelika dziecięcego z innym niż zalecane przez producenta, ponieważ pokrycie jest nierozłączną częścią charakterystyk eksploatających fotelika dziecięcego.

## 11. UWAGA! NIE WOLNO KORZYSTAĆ Z FOTELIKA SKIEROWANEGO DO KIERUNKU RUCHU.

12. UWAGA! Fotelik samochodowy "ASPEN" jest kompatybilny z wózkiem ASPEN!

13. UWAGA! Podczas korzystania z fotelika samochodowego: Ten produkt nie zastępuje kojca ani łóżeczka do spania. Jeśli Twoje dziecko potrzebuje snu, należy je umieścić w koszu dla noworodków, kojcu, lub łóżeczka.

14. UWAGA! Okresowo sprawdzaj pasy pod kątem zużycia, zwracając szczególną uwagę na punkty mocowania, ochrony i urządzeń regulacyjnych!

15. UWAGA! Nie zostawiaj klamry częściowo zamkniętej, ona powinna być zamknięta gdy wszystkie części są zapięte. W sytuacji awaryjnej należy mieć możliwość natychmiastowego wyjęcia dziecka z fotelika. Należy nauczyć dziecko, aby nigdy nie bawiło się klamrą.

16. UWAGA! Gdy nie korzystasz z fotelika dziecięcego przechowuj go w bezpieczne i niedostępne dla dzieci miejscu. Unikaj umieszczenia ciężkich przedmiotów na nim. Nie dopuszczaj do kontaktu fotelika dziecięcego z substancjami rżącymi jak na przykład kwas z baterii.

17. UWAGA! Nie zostawiaj dziecka na długi okres czasu w foteliku. Podczas długich podróży rób więcej przerw i wyjmuj dziecko z fotelika.

18. UWAGA! Obrazki na stronie tytułowej i wewnątrz instrukcji są przykładowe i mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

19. UWAGA! Przed pierwszym użyciem należy zdjąć z fotelika wszystkie materiały reklamowe, oraz elementy służące do ich mocowania do produktu!

20. UWAGA! NIE używaj zaawansowanego fotelika dziecięcego, jeżeli pozycja klamry pasa bezpieczeństwa dla dorosłych w stosunku do głównych punktów styku siedziska jest niezadawalająca, w razie wątpliwości proszę skontaktować się z producentem

21. UWAGA! NIE należy stosować innych punktów styku, niż te opisane w instrukcji i zaznaczone na zaawansowanym foteliku dziecięcym, w razie wątpliwości proszę skontaktować się z producentem.

**ECE R129/03**

## INSTRUKCJA PRANIA

1. Fotelik samochodowy można czyścić ciepłą wodą z mydłem. Nie używać agresywnych środków czyszczących, takich jak ściernych lub rozcieńczalników.


2. Tapicerkę trzeba prać ręcznie w maksymalnej temperaturze 30 °C. Nie wkładaj do suszarki. Pozostaw tapicerkę do wyschnięcia w sposób naturalny

3. Części plastikowe można wyczyścić wilgotną szmatką. Nie używa środków ściernych.

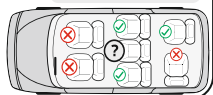
4. Nigdy nie używaj smaru i rozpuszczalnika na żadnej części fotelika.

## RODZAJ ZATWIERDZONYCH PASÓW, KTÓRE TRZEBA MIEĆ W SAMOCHODZIE:

Wasz dziecięcy fotelik może być zainstalowany TYLKO za pomocą pasów 3-punktowych, skierowany tyłem do kierunku ruchu!

 Możliwość do instalowania TYLKO na siedzeniach Z PASAMI 3-PUNKTOWYCH!

**NIE MOŻNA UŻYWAĆ NA SIEDZENIACH Z PASAMI 2-PUNKTOWYMI!**



## Części:

### Zdjęcie 1

1. Daszek
2. Zmiękczać na oparcie
3. Zmiękczacze na pasy ramienne
4. Czerwony przycisk do regulacji rączki
5. Pasy ramienne

6. Rączka do noszenia

7. Klamra

8. Przycisk do rozluźnienia pasów ramiennych

9. Pasek do regulowania pasów

10. Zmiękczać na klamrę

11. Prowadnica pasa biodrowego

## REGULACJA DŁUGOŚCI PASÓW

1. Poluzowanie pasów: naciśnij przycisk do regulacji pasów i jednocześnie z tym pociągnij obydwie pasy ramienne (Zdjęcie 1)
2. Naciśnij czerwony przycisk, aby odpiąć pasy barkowe (Zdjęcie 2)
3. Umieść najpierw miękką wkładkę i potem dziecko w foteliku (Zdjęcie 3,4,5)
4. Zapnij obydwie elementy blokujące w klamrze centralnej (Zdjęcie 6,8). Pozycja pasów powinna być na poziomie ramion dziecka (Zdjęcie 7). Pociągnij za taśmę znajdująca się pośrodku siedziska, aby naciągnąć pasy ramienne (Zdjęcie 9).

## MONTAŻ FOTELIKA DO SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO

Proszę używać 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu, aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku i zamontować fotelik samochodowy.

Wasz fotelik dziecięcy może być zainstalowane TYLKO za pomocą pasów 3-punktowych, skierowany tyłem do kierunku ruchu!

**Krok 1.** Umieść dziecko w foteliku. Sprawdź wysokość pasów ramiennych. Upewnij się, że pasy nie są skrzyżowane lub zaczepiły się gdzieś. Zapnij pasy dziecka, upewniając się, że są dobrze postawione. Pociągnij taśmę znajdującą się na środku siedziska i pociągnij aby je napiąć.

**Krok 2.** Umieść fotelik dziecięcy na siedzeniu samochodu (Zdjęcie 11), skierowany tyłem do kierunku ruchu, upewniając się, że dobrze przylega do oparcia samochodu. Jeżeli samochód ma poduszki powietrze na siedzeniu dla pasażerów, to fotelik samochodowy należy używać tylko na tylnych siedzeniach samochodu, które nie mają poduszek powietrznych.

**Krok 3.** Przełóż pas biodrowy (2) przez obie prowadnice z obu stron fotelika dziecięcego (Zdjęcie 11) Przełóż pas ramienny (1), tak aby obchwycił fotelik dziecięcy i go postaw w prowadnicy z tyłu fotelika (Zdjęcie 12). Zapnij pas w klamrze samochodu, aż usłyszysz "kliknięcie" (Zdjęcie 13).

**Krok 4.** Upewnij się, że pas ramienny jest napięty, fotelik jest zamocowany stabilnie na siedzeniu samochodowym (Zdjęcie 14).

## REGULOWANIE RĄCZKI DO NOSZENIA

Rączka do noszenia może być regulowana w 4 pozycjach.

Aby wyregulować rączkę, naciśnij jednocześnie czerwone przyciski z obu stron rączki i obróć

- wyprostowana- funkcja noszenia (Zdjęcie 16- pozycja A)

-pozioma- funkcja wahadłowa (Zdjęcie 15- pozycja B,C)

-opuszczona do tyłu -funkcja karmienia dziecka. (Zdjęcie 15- pozycja D)

**Przed przewożeniem dziecka w foteliku, upewnij się, że rączka jest ustawiona w wybranej pozycji, pasy są założone prawidłowo i klamra jest zapięta dobrze.**

## Zdejmowanie tapicerki.

1. Demontaż daszka-przyciśnij z obu stron plastikowe przyciski (Zdjęcie 17 i pociągnij go do góry.

2. Demontaż tapicerki- Odepnij pasy z klamry i zdejmij zmiękczacze fotelika (Zdjęcie 18/19/20). Główna tapicerka fotelika się rozpiną z podstawy i wyciąga (Zdjęcie 21).

3. Montaż tapicerki- Aby zamontować tapicerkę należy powtórzyć powyższe kroki w odwrotnej kolejności. Miejsce przechowywania instrukcji (Zdjęcie 22)

# ВАЖНО! ЧУВАЈ ЗА ПОНАТАМОШНИ РЕФЕРЕНЦИ.

МК

1. Ова е напреден систем за врзување деца со универзален појас. Тој е одобрен според Регулативата бр. 129 на ОН за употреба првенствено за „универзални седишта“ како што е наведено од производителот на возилото во упатството за сопственикот на возилото. Доколку се сомневате, консултирајте се со производителот или продавачот на напредниот систем за врзување деца.

**ВАЖНО:** Универзален напреден систем за врзување на деца со појас одобрен според регулативата ECE R129, за деца под 15 месеци, со висина помеѓу 40 и 85 cm со максимална тежина од 13 kg.

2. Ова автомобилско седиште е одобрено за употреба со следниве типови методи за инсталација:

**ПОСТАВУВАЊЕ ВО ОБРАТЕН НАСТАВ НА СООБРАЌАЈ: ECE R129/03**  
Универзален USOD појас, ориентација наназад, 40-85 cm и тежина на детето  $\leq 13$  kg, со сигурносен појас за возрасни.

Погодни само доколку се одобрени возила се опремени со уреди со три точки/со повлекување сигурносни појаси одобрени според Регулативата UNECE бр. 16 или други еквивалентни стандарди.



**НЕ** користете го уредот на места за седење, каде што е инсталирано и отклучено воздушно перниче против удар.

## Безбедносни упатства!

Упатствата за употреба мора да се чуваат цел живот на универзалниот систем за врзување деца!

1. **ВНИМАНИЕ!** Тврдите делови и пластичните делови на напредниот систем за врзување на деца мора да бидат поставени и инсталирани така што, кога моторното возило е во нормална работа, да не можат да бидат заробени од лизгачко седиште или врата на возилото.

2. **ВНИМАНИЕ!** Сите ремени што го прицврстуваат системот за врзување на возилото мора да бидат затегнати, сите појаси што го задржуваат детето мора да се прилагодат за да одговараат на телото на детето. Ремениите не треба да се искривуваат.

3. **ВНИМАНИЕ!** Исклучително е важно да се осигура дека ременот за skutот се користи ниско, така што карлицата е безбедно прицврстена.

4. **ВНИМАНИЕ!** Се препорачува уредот да се замени кога е подложен на деструктивен механички стрес при несреќа.

5. **ВНИМАНИЕ!** Опасно е да се прават измени или дополнувања на уредот без одобрение од органот за одобрување на тип. Постои опасност ако не се почитуваат точно упатствата за инсталација дадени од производителот на системот за врзување деца.

6. **ВНИМАНИЕ!** Кога столот не е опремен со текстилна покривка, треба да се чува подалеку од сончева светлина, бидејќи во спротивно може да биде премногу жешко за кожата на детето.

7. **ВНИМАНИЕ!** Не оставајте ги децата без надзор во напреден систем за врзување деца.

- 8. ВНИМАНИЕ!** Правилно прицврстете го багажот или другите предмети што можат да предизвикаат повреда во случај на судир!
- 9. ВНИМАНИЕ!** Не користете го напредниот систем за врзување на деца без неговиот капак!
- 10. ВНИМАНИЕ!** Не заменувајте го напредниот капак на системот за врзување на деца со ништо друго освен препорачаното од производителот, бидејќи капакот е составен дел од перформансите на системот за врзување.
- 11. ВНИМАНИЕ! СТОЛОТ НЕ МОЖЕ ДА СЕ КОРИСТИ СОРТЕН НАПРЕД!**
- 12. ВНИМАНИЕ!** Автомобилското седиште „ASPEN“ е компатибилно со количката **ASPEN**.
- 13. ВНИМАНИЕ!** Кога го користите седиштето за во автомобил: Овој производ не заменува корпа или кревет за спиење. Ако вашето дете треба да спие, тогаш треба да го ставите во соодветна корпа, корпа или креветче.
- 14. ВНИМАНИЕ!** Периодично проверувајте ги ремените дали се носат, обрнувајќи посебно внимание на точките за прицврстување, штитниците и уредите за прилагодување!
- 15. ВНИМАНИЕ!** Не оставајте ја бравата делумно затворена, таа треба да се заклучи кога сите делови се заглавени. Мора да можете веднаш да го тргнете детето од седиштето во случај на итност. Вашето дете треба да се научи никогаш да не си игра со токата.
- 16. ВНИМАНИЕ!** Чувајте го детското седиште на безбедно место подалеку од дофат на деца кога не се користи. Избегнувајте да ставате тешки предмети на столот. Не дозволувајте вашето седиште во автомобилот да дојде во контакт со корозивни материји како што е киселината од батеријата.
- 17. ВНИМАНИЕ!** Не го оставајте вашето дете на ова безбедно седиште долго време. За време на долгите патувања, правете повеќе паузи и тргнете го детето од безбедносното седиште.
- 18. ВНИМАНИЕ!** Сликите на насловната страница и во упатството се на пример и може да се разликуваат од вистинскиот производ.
- 19. ВНИМАНИЕ!** Пред првата употреба на производот, отстранете ги од него сите рекламни материјали, како и уредите што се користат за нивно прицврстување на производот.
- 20. ВНИМАНИЕ! НЕ** употребувајте го напредниот систем за врзување на деца ако е положбата на бравата на безбедносниот ремен за возрасни до главните точки за контакт на седиштето е незадоволително, ве молиме контактирајте го производителот во случај на сомнеж.
- 21. ВНИМАНИЕ! НЕ** користете други контактни точки освен оние опишани во упатствата и означени на напредниот систем за врзување на деца, ве молиме контактирајте го производителот во случај на сомнеж.

**ECE R129/03**

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПЕРЕЊЕ

1. Автомобилското седиште може да се исчисти со млака вода и сапун. Не користете агресивни средства за чистење како што се абразиви или разредувачи.
2. Тапацирот мора да се мие рачно на максимална температура од 30°C. Не ставајте го во машина за сушење. Оставете го тапацирот да се исуши природно.
3. Пустичните делови може да се исчистат со влажна крпа. Не користете абразиви.
4. Никогаш не користете лубрикант или растворувач на кој било дел од седиштето.

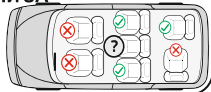
## ВИД НА ЗАКУПНИ ПОЈАСИ ШТО ТРЕБА ДА ГИ ИМАТЕ ВО ВАШИОТ АВТОМОБИЛ

Вашето детско седиште може да се постави САМО со помош на ремени со 3 точки, во спротивна насока од движењето на возилото!



Можност за монтажа **САМО** на седишта **СО РЕМИНИ ЗА 3 ТОЧКИ!**

**НЕ МОЖЕ ДА СЕ КОРИСТИ НА СЕДИШТА СО ПОЈАСИ ЗА 2 ТОЧКИ!**



## Делови:

### Слика 1

1. Настрешница
2. Омекнувач за потпирач за грб
3. Омекнувачи за раменици
4. Црвено копче за прилагодување на рачката
5. Ремени за рамо

### 6. Рачка за носење

### 7. Тока

### 8. Копче за ослободување на ременот за рамото

### 9. Ремен за прилагодување на ременот

### 10. Омекнувачи на токи

### 11. Водич за ремен за скут

## ПРИЛАГОТЕТЕ ЈА ДОЛИЖИНАТА НА РЕМЕНИТЕ

1. Ослободете ги ремените: притиснете го копчето за прилагодување на ременот и во исто време повлечете ги двата ремени за рамо (Слика 1).
2. Притиснете го црвеното копче на бравата за да ги ослободите ремените на рамо (Слика 2).
3. Прво ставете ја меката подлога, а потоа детето на седиштето (Слика 3, 4, 5).
4. Прицврстете ги двата елементи за заклучување во централната брава (Слика 6, 8). Позицијата на ремените треба да биде на ниво на рамениците на детето (Слика 7). Повлечете го безбедносниот ремен за да ги затегнете ремените за рамената (Слика 9).

## МОНТИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО НА СЕДИШТВОТО

Ве молиме користете ги безбедносните појаси на автомобилот со 3 точки за да ја осигурате безбедноста на детето и да го обезбедите седиштето на автомобилот!

Вашето детско седиште може да се постави САМО со помош на ремени со 3 точки, во насока спротивна на движењето на возилото!

**Чекор 1.** Ставете го детето на седиштето. Проверете ја висината на ремените на рамената. Погрижете се ремените да не се извиткани или фатени никаде. Прицврстете ги безбедносните појаси на детето, внимавајќи да се цврсто на своето место. Повлечете го ременот во центарот на седиштето за да ги затегнете.

**Чекор 2.** Поставете го детското седиште на седиштето на автомобилот (Слика 10) „свртено назазад“, проверете дали е прицврстено на потпирачот на автомобилското седиште. Ако вашиот автомобил има воздушно перниче на совозачките седишта, седиштето треба да се користи само на задните седишта кои немаат воздушно перниче на автомобилот!

**Чекор 3.** Поминете го ременот за скутот (2) низ двете водилки од двете страни на детското седиште (Слика 11). Повлечете го ременот за рамо (1) така што ќе го покрие детското седиште и ставете го во водилката на задниот дел од детското седиште (Слика 12). Врзете го безбедносниот ремен во бравата на возилото додека не слушнете „клик“ (Слика 13).

**Чекор 4.** Проверете дали е затегнат ременот за рамото и дека седиштето е безбедно прицврстено на седиштето на автомобилот (Слика 14).

## ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА РАЧКАТА ЗА НОСЕЊЕ

Рачката за носење може да се прилагоди во 4 позиции.

За да го прилагодите, истовремено притиснете ги црвените копчиња од двете страни и свртете го.

- исправена - функција за носење. (Слика 16 - позиција А)

- фиксиран хоризонтално - функција за нишање. (Слика 15 - позиција В, С)

- фиксиран зад грб - функција за хранење на детето (Слика 15 - позиција D)

**Пред да го носите вашето дете на седиштето, проверете дали рачката е фиксирана во избраната положба, ремените се правилно наместени и бравата е правилно прицврстена.**

**Отстранување на тапацирот.**

1. Демонтирање на настрешницата - притиснете ги пластичните копчиња од двете страни (Слика 17) и повлечете ја нагоре.

2. Демонтирање на тапацирот - ослободете ги ремените од бравата, извадете ги перничњата за седиштето (Слика 18/19/20). Главниот тапацир на столот се откачува од основата и се извлекува (Слика 21).

3. Монтирање на тапацирот - направете го тоа во обратен редослед, набљудувајќи ја низата.

Локација за складирање на инструкции (Слика 22).

**Didis Ltd.**

Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street  
Phone: +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com

**Дидис ООД**

България, Шумен, "Тракия-изток" 6  
Тел. +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com